

# Installationshandbuch

## ***Modell 796M*** ***110 Gallonen Konservierungsmittel- Applikator***



---

P.O. Box 63 • 2821 Harvey Street • Hudson, WI 54016  
800-635-7468 • [www.harvesttec.com](http://www.harvesttec.com)



# Inhaltsverzeichnis

	<u>Seite</u>
<b>Einführung</b>	<b>4-5</b>
<b>Systemübersicht</b>	<b>5</b>
<b>Installation des Applikators</b>	<b>6-17</b>
Installation des Tanks	6-7
Installation der Pumpenplatte	8
Installation der Ablass-/Füllleitung	9
Installation des Spritzschilds	10-12
Installation 4518C-Montagesatz und 4519C	10
Installation 4527C-Montagesatz und 4530C	11
Installation 4542C-Montagesatz und 4544C	12
Montage der Magnetventile und Schlauchverlegung	13
Verlegung des Hauptkabelstrangs und des Ballenpressen- Schnittstellenkabelstrangs	14
Installation der Sternräder	15-16
Installation des Ballenendesensors	17
Traktoreinrichtung	18
Monitor-Installationen	19-26
Harvest Tec-Monitor	19
Tablet-Anzeige	19
Ballenpresse-Monitor	20-26
Anschlussplan	27
Steckerbelegung	<b>28-30</b>
Teileliste	<b>31-39</b>
Tank, Sattel und Sattelbeine	31
Pumpenkrümmer	32
Sternrad-Feuchtigkeitssensor	33
Steuerboxen und Kabelstränge	34
Magnetventil-Pakete	35
Schlauch und Ablass-/Füllleitung	36
Montagesatz für den optionalen iPad Mini	37
Montagesatz für die optionale iPad-Anzeige	38
Optionaler Harvest Tec-Anzeigesatz	39
Montagesätze	40-45
4518C Montagesatz	40
4519C Montagesatz	41
4527C Montagesatz	42
4530C Montagesatz	43
4542C Montagesatz	44
4544C Montagesatz	45
<b>Anmerkungen</b>	<b>46</b>

## Einführung

Danke, dass Sie sich für den HayBoss Konservierungsmittel-Applikator der Baureihe 700 entschieden haben. Dieses Applikatorsystem wurde so konzipiert, dass es über eine Reihe von verschiedenen Monitoren und Tablets mit der App für Präzisionsballenpressen bedient werden kann. Dazu gehören der Harvest Tec-Monitor, der ISOBUS der Ballenpresse und die Anzeige auf dem Ballenpressenmonitor oder iOS/Android Tablet (nicht im Lieferumfang enthalten).

Das Konservierungsmittel-Applikationssystem der Baureihe 700 wurde entwickelt, um gepufferte Propionsäure von AGCO zum Zeitpunkt der Ballenpressung auf die Futterpflanzen aufzubringen. Die Nichtbeachtung der Anweisungen kann zu Verletzungen oder Fehlfunktionen des Geräts führen. Wenn Sie Ersatzteile für das System benötigen, sehen Sie sich bitte die Teileliste auf der Rückseite dieses Handbuchs an und wenden Sie sich an Ihren autorisierten Händler vor Ort, um die Teile zu bestellen.

Die rechte und linke Seite bezeichnen jeweils die Seiten in Fahrtrichtung.

## Systemanforderungen

**Der C1000-Monitor muss mit Version 3.0.1 oder höher ausgerüstet sein**

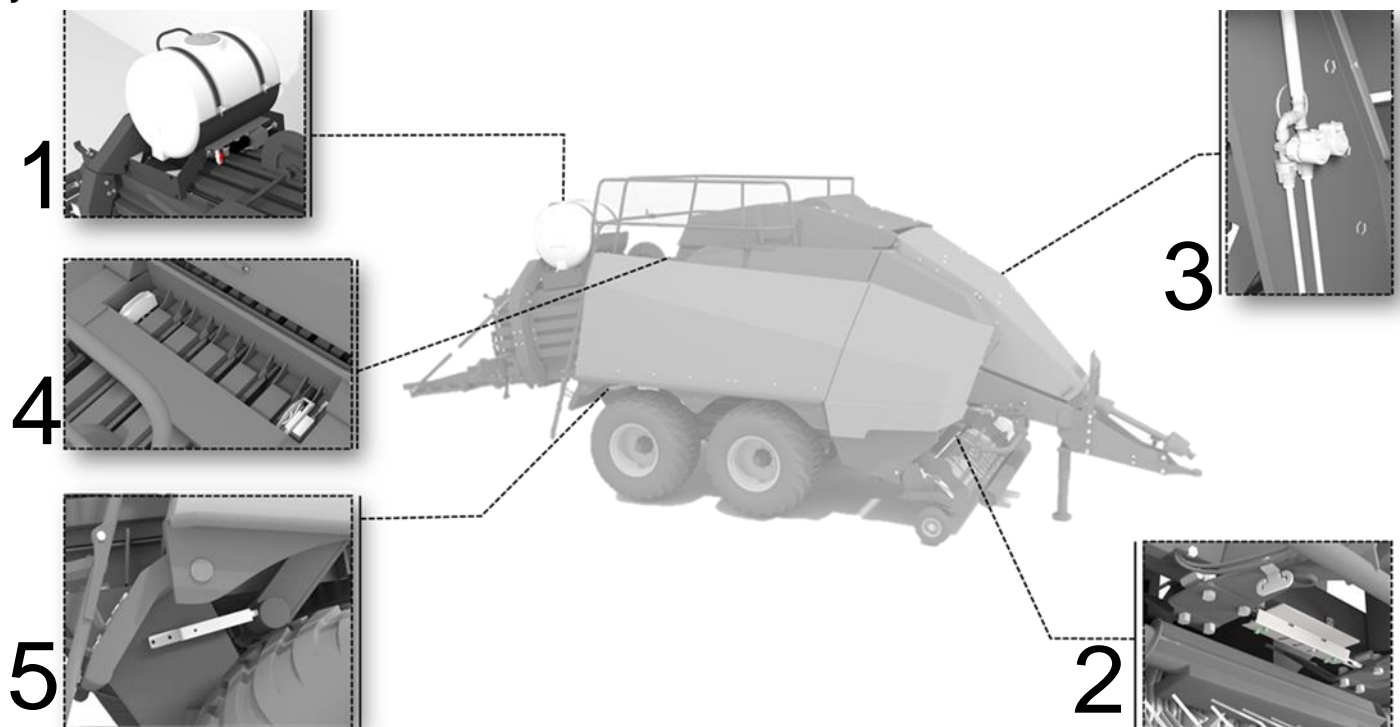
**Der Ballenpressenprozessor muss mit Version 3.3 oder höher ausgerüstet sein.**



**\*Vorgesehen für Harvest Tec-Anzeige, Ballenpressen-Integration oder Tablet\***

**Stellen Sie für eine optimale Leistung sicher, dass auf allen Anzeigen das neueste Betriebssystem installiert ist**

## Systemübersicht



Das 700er-Applikatorsystem besteht aus fünf Hauptinstallationsbereichen, darunter:

- 1) Tankmontage-Installation
- 2) Spritzschild-Installation
- 3) Magnetventil-Installation
- 4) Sternrad-Installation
- 5) Ballenende-Installation

### **Tank-, Sattel- und Pumpeninstallation**

Diese wird an der Ballenrutsche im hinteren Teil der Ballenpresse montiert. Vor Beginn der Installation sollten alle Befestigungen und Teile überprüft werden. Folgen Sie dem Abschnitt *Installation von Pumpenkrümmer und Sattel* für eine schrittweise Anleitung.

### **Spritzschild-Installation**

Die Spritzschildvorrichtung ist so konstruiert, dass das Heu gleichmäßig besprüht wird, wenn die Ballenpresse es aufnimmt. Sie nimmt die Spitzen auf und ist an die Rohrleitungen angeschlossen, um das Konservierungsmittel so präzise wie möglich aufzutragen. Im Abschnitt *Installation des Spritzschields* finden Sie Skizzen der Spritzschilddüsenhalter und eine Schritt-für-Schritt-Anleitung.

### **Magnetventil-Installation**

Das Doppelmagnetventil muss so nah wie möglich am Spritzschild angebracht werden. Dadurch wird das beste Ergebnis erzielt, indem sichergestellt wird, dass die richtige Menge an Konservierungsmitteln durch die Düsen aufgebracht wird. Anweisungen zur Montage des Magnetventils finden Sie im Abschnitt über *Installation des Spritzschields*.

### **Sternrad-Installation**

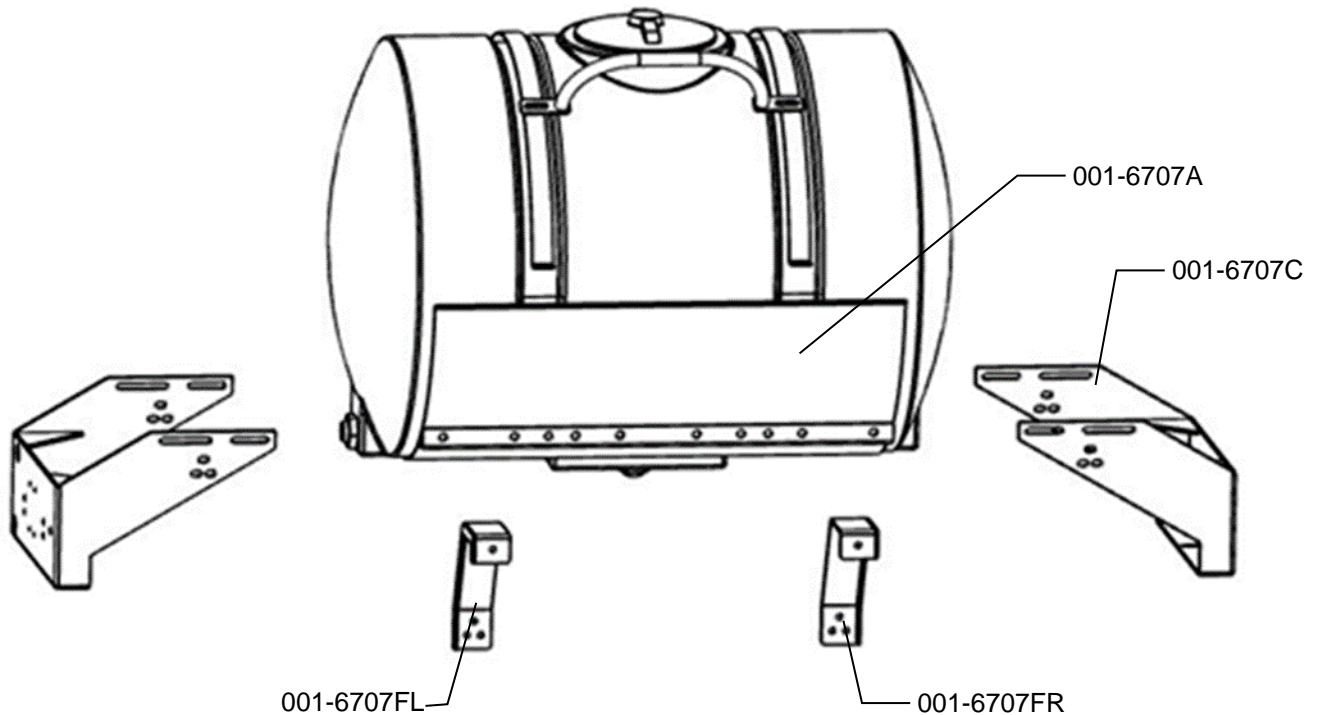
Dies ist die Feuchtigkeitseinstellung für das Applikationssystem. Die Installation erfolgt auf der Oberseite der Ballenkammer, damit die Sternräder ausreichend Kontakt mit dem Ballen herstellen können. Folgen Sie den Abschnitten zur *Sternradmontage* für eine schrittweise Anleitung.

### **Ballenende-Installation**

Der Ballenendesensor bestimmt die Position der Nadeln an der Ballenpresse. Wenn die Nadeln sich bewegen, übermittelt der Sensor diese Information an die Baureihe 700. Die Installation dieses Sensors ist für die Verwendung mit dem Harvest Tec Virtual Terminal erforderlich. Folgen Sie dem Abschnitt *Installation des Ballenendesensors* für eine schrittweise Anleitung.

## Installation des Applikators

### Installation von Sattel- und Pumpenhalterungen



#### Nur 3 X 3 Ballenpressen

Nehmen Sie den Ersatzteilbeutel 2. Montieren Sie die beiden Sattelbeine (001-6707C) mit acht 3/8 Zoll x 1-1/4 Zoll-Schrauben, Federringen und Unterlegscheiben am Sattel (001-6707A). Hinweis: Die Schlitze in den Beinen werden an der zweiten und vierten Schweißmutter von jedem Ende des Sattels auf beiden Seiten befestigt.

1. Sobald die Beine und der Sattel lose befestigt sind, messen Sie den Abstand von den oberen Außenecken der Ballenkammer, an der der Sattel befestigt werden soll. Verschieben Sie die Beine nach innen oder außen, damit die Außenkanten diesem Maß entsprechen. Versuchen Sie auch, den Sattel innerhalb dieser Maße zu zentrieren. Ziehen Sie die Schrauben erst bei der Montage der Ballenpresse fest.
2. Nehmen Sie den Ersatzteilbeutel 6. Montieren Sie die Halterungen für die Pumpenplatte (001-6707FL / 001-6707FR) mit drei 3/8 Zoll x 1 Zoll-Schrauben, Federringen, Unterlegscheiben und Muttern an den Sattelbeinen. Hinweis: Dies ist die Seite, die der „V“-Kerbe gegenüberliegt, die sich im Ausschnitt des Sattels befindet.

#### Nur für 3 X 4 und 4 x 4 Ballenpressen

Nehmen Sie den Ersatzteilbeutel 2. Montieren Sie die beiden Sattelbeine (001-6707C) mit acht 3/8 Zoll x 1-1/4 Zoll-Schrauben, Federringen und Unterlegscheiben am Sattel (001-6707A). Hinweis: Die Schlitze in den Beinen werden an der ersten und zweiten Schweißmutter von jedem Ende des Sattels auf beiden Seiten befestigt.

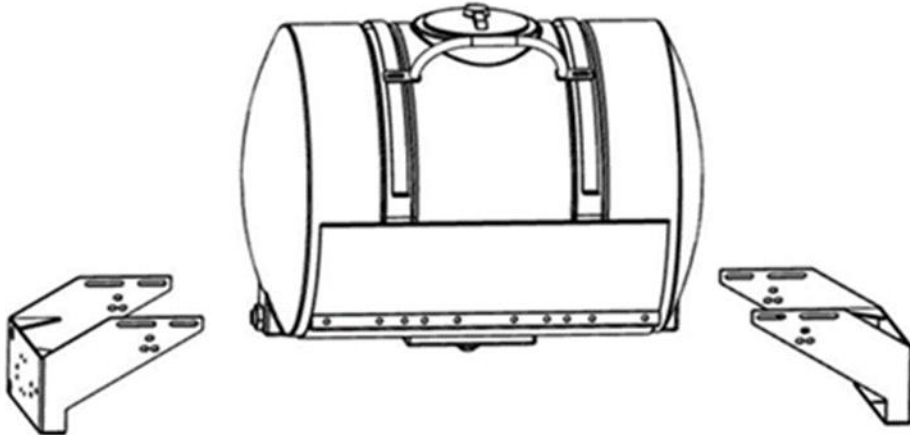
1. Sobald die Beine und der Sattel lose befestigt sind, messen Sie den Abstand von den oberen Außenecken der Ballenkammer, an der der Sattel befestigt werden soll. Verschieben Sie die Beine nach innen oder außen, damit die Außenkanten diesem Maß entsprechen. Versuchen Sie auch, den Sattel innerhalb dieser Maße zu zentrieren. Ziehen Sie die Schrauben erst nach der Montage der Ballenpresse fest.
2. Nehmen Sie den Ersatzteilbeutel 6. Montieren Sie die Halterungen für die Pumpenplatte (001-6707FL / 001-6707FR) mit drei 3/8 Zoll x 1 Zoll-Schrauben, Federringen, Unterlegscheiben und Muttern an den Sattelbeinen. Hinweis: Dies ist die Seite, die der „V“-Kerbe gegenüberliegt, die sich im Ausschnitt des Sattels befindet.

## Installation des Tanks – Nicht-UHD-Ballenpressen

### Tankhalterung

Nehmen Sie den Ersatzteilbeutel 2. Montieren Sie die Tankfüße und den Sattel wie unten gezeigt an der Ballenpresse, direkt hinter dem Pressarm. Die Tankbeine werden mit sechs 1/2 Zoll x 1-3/4 Zoll-Schlossschrauben, Federringen, Unterlegscheiben und Sechskantern an der Ballenpresse befestigt. Die Bolzen sollten von der Innenseite der Ballenpresse aus eingesetzt werden.

Der Sattel ist absichtlich um 5 Grad nach vorne geneigt, damit der Tankdeckel parallel zum Boden liegt. An der Stelle, an der die Tankwanne in den Sattel passt, befindet sich ein kleiner „V“-Ausschnitt. Dieser sollte zur Rückseite der Ballenpresse zeigen, damit der Tank beim Einbau in die Ballenpresse waagrecht steht.

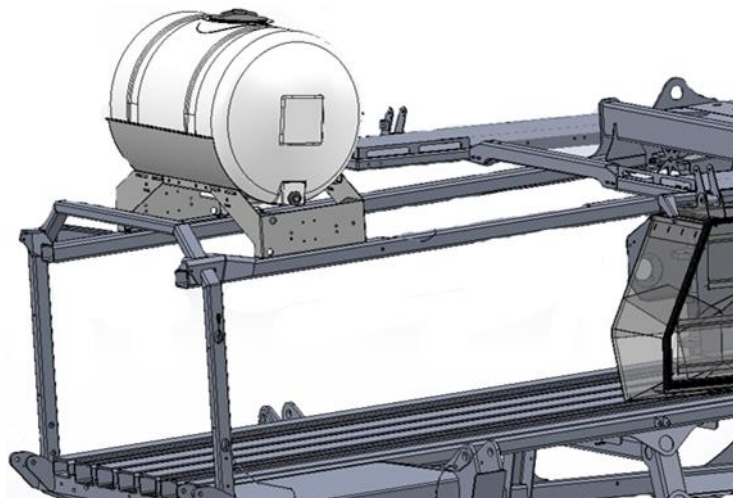


## Installation des Tanks – UHD-Ballenpressen

### Tankhalterung

Nehmen Sie den Ersatzteilbeutel 2. Montieren Sie die Tankfüße wie unten dargestellt auf das Rechteckrohr. Es sind 3 Zugangslöcher pro Seite vorhanden, in die 1/2 Zoll-Sechskantschrauben eingeführt und am Platz gehalten werden können, da sie durch die Oberseite des Rohrs und das Bein gehen. Das Loch im oberen Teil des Rohrs hat einen Durchmesser von 9/16 Zoll (14 mm), das Loch im unteren Teil ist 1-1/4 Zoll (groß genug für die Buchse, um den Sechskantkopf der Schraube zu halten).

Der Sattel ist absichtlich um 5 Grad nach vorne geneigt, damit der Tankdeckel parallel zum Boden liegt. An der Stelle, an der die Tankwanne in den Sattel passt, befindet sich ein kleiner „V“-Ausschnitt. Dieser sollte zur Rückseite der Ballenpresse zeigen, damit der Tank beim Einbau in die Ballenpresse waagrecht steht.

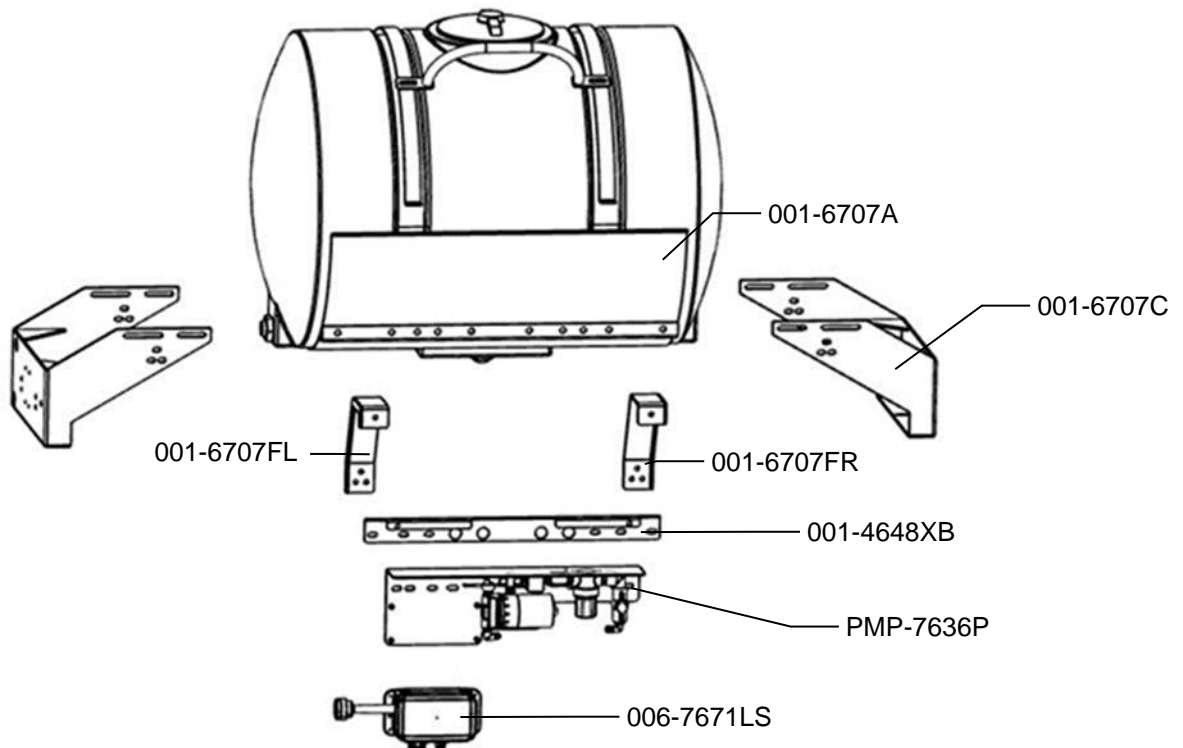


## Pumpenplatte am Tanksattel befestigen – Nicht-UHD-Ballenpressen

1. Halterung (001-4648XB) mit den restlichen Teilen aus dem Ersatzteilbeutel 6 an den Pumpenplattenhalterungen (001-6707FL/FR) befestigen.
2. Verbinden Sie die Steuerung (006-7671LS) mit der Pumpenplatte (PMP-7636P) mit vier 10/32 Zoll x 5/8 Zoll-Kreuzschlitzschrauben und Sicherungsmuttern.
3. Befestigen Sie die Pumpenplattenbaugruppe (PMP-7636P) mit zwei 3/8" x 3/4" Flanschschrauben und Muttern an der Halterung (001-4648XB).

### Hinweise:

Wenn Sie eine 3 Zoll breite Ballenpresse montieren, verwenden Sie nicht die Halterung 4648XB. Eine Druckreinigung der Pumpenplatte kann zu Wasserschäden im Inneren des ISO-Pumpenmoduls (IPM) führen.



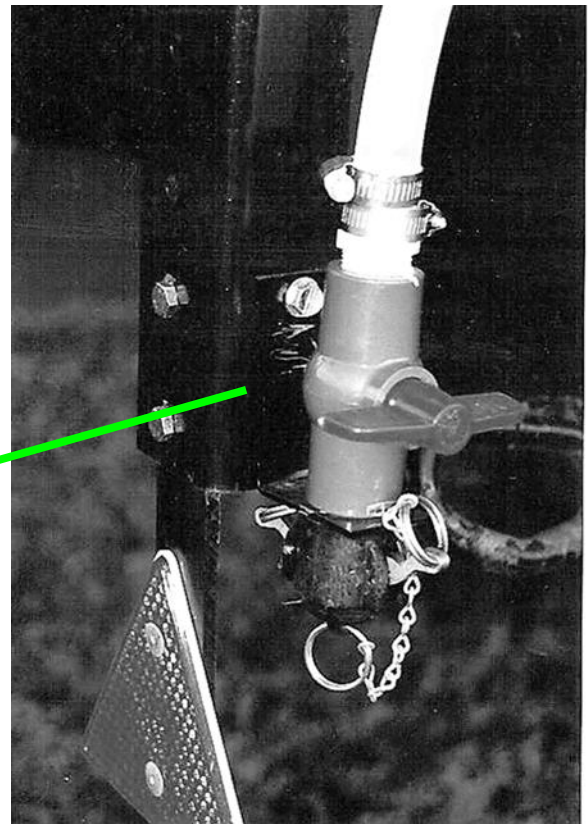
## Pumpenplatte am Tanksattel befestigen – UHD-Ballenpressen

1. UHD-Pumpenhalterungen (001-4648U) am Balken vor dem Ballenpressen-Dosiersternrad befestigen. Der Handlauf der Ballenpresse wird ebenfalls an diesem Balken befestigt.
2. Verwenden Sie die mitgelieferten 1/2-Zoll-Beschläge, um beide Halterungen am Träger zu befestigen. Der lange Schenkel von (h) sollte zu den Knotern zeigen. Ziehen Sie die Komponenten nicht ganz fest.
3. Schieben Sie die Halterungen auseinander, sodass die oberen Befestigungslöcher in (001-4648H) mit den Löchern in der Pumpenabdeckung (PMP-7636P) auf einer Linie liegen.
4. Verwenden Sie 3/8 Zoll x 3/4 Zoll Flanschschrauben und Flanschmutter zur Befestigung.
5. Ziehen Sie alle Teile fest.



## Installation der Ablass-/Fülleitung

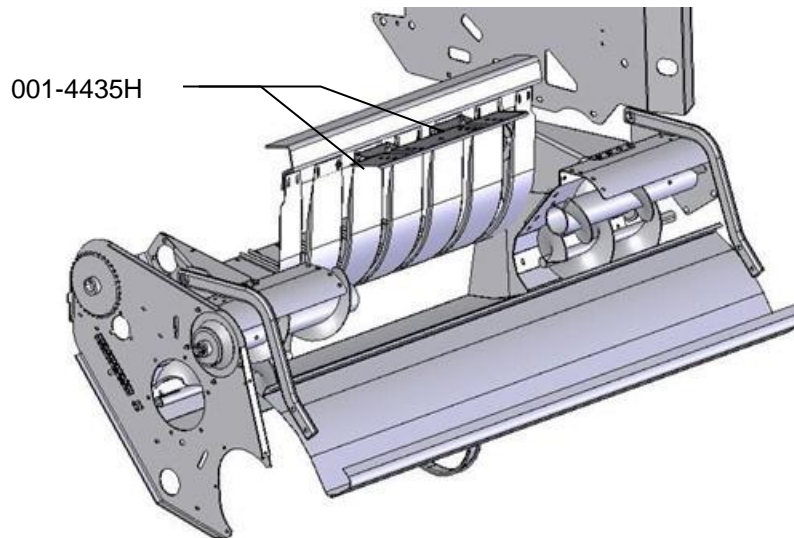
- A. Nehmen Sie den Ersatzteilbeutel 1.
- B. 3/4-Zoll-Winkelstück in das Ende des Tanks einschrauben.
- C. Führen Sie den Schlauch vom Krümmer am Rahmen entlang zum Boden der Ballenpresse.
- D. Bohren Sie 7 mm (1/4 Zoll) Löcher zur Aufnahme der Ventilhalterung und verwenden Sie selbstschneidende Schrauben 5/16 Zoll x 1 Zoll.
- E. Schließen Sie die Ventilbaugruppe an das andere Ende des Schlauchs an. Bringen Sie an beiden Enden Schlauchschellen an.
- F. Sichern Sie den Schlauch mit Kabelschlössern am Rahmen.
- G. Bringen Sie die mitgelieferten Sicherheitsaufkleber (DCL-8001 & DCL-8005) neben der Kugelventilbaugruppe an.



## Installation des Spritzschields

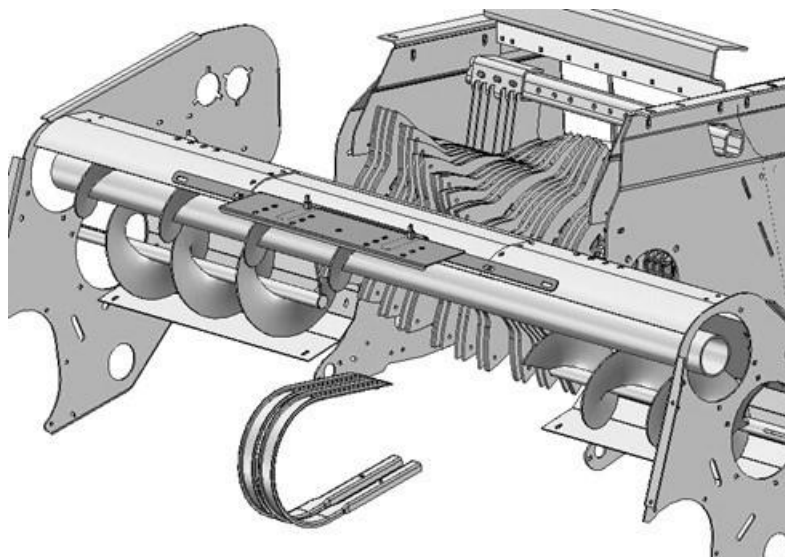
Die Spritzschildvorrichtung ist so konstruiert, dass das Heu gleichmäßig besprüht wird, wenn die Ballenpresse es aufnimmt. Die Skizzen für die Halterungen des Spritzschields sind unten abgebildet.

## Installation des Spritzschild-Montagesatzes 4518C



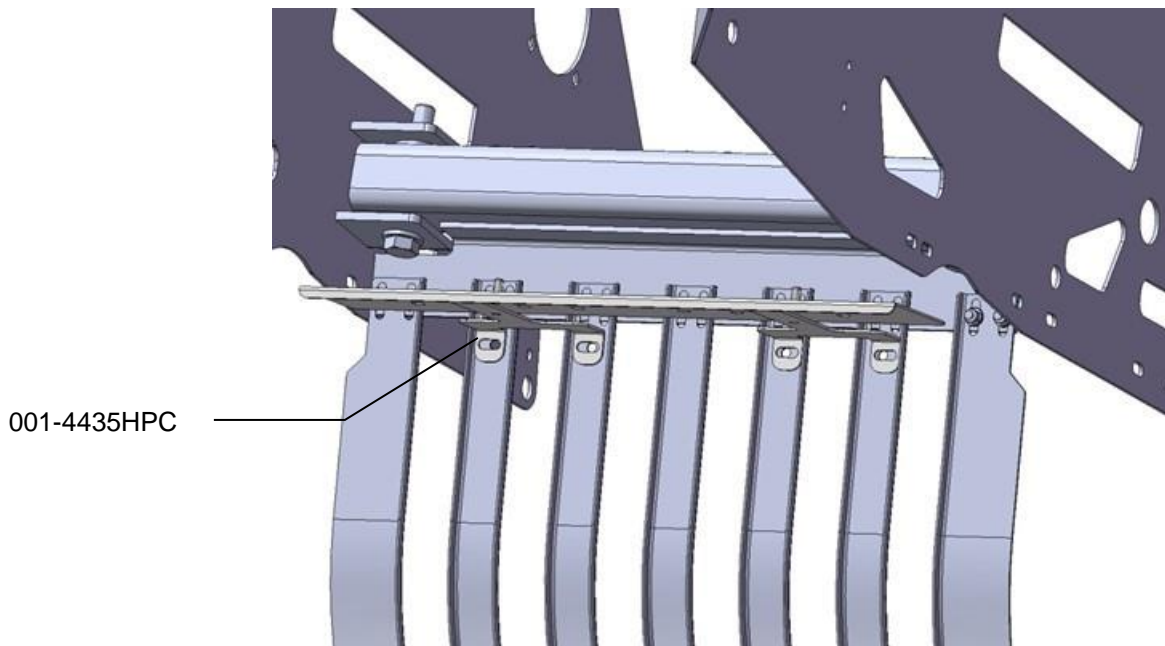
Entfernen Sie die vier Schrauben, die an den Abstreifplatten des Wicklers befestigt sind, wie oben gezeigt. Setzen Sie die vier mitgelieferten 3/8 Zoll x 1-1/4 Zoll-Schlossschrauben, Muttern, Federringen und Unterlegscheiben ein. Montieren Sie die Spritzschildhalterungen (001-4435H) und ziehen Sie die Schrauben locker an. Bringen Sie das Spritzschild an und sichern Sie sie mit den beiden mitgelieferten Klappsteckern. Ziehen Sie die Teile fest. Verwenden Sie die inneren Schlitze bei 3x3 Ballenpressen und die äußeren Schlitze bei 3x4 und 4x4 Ballenpressen.

## Installation des Spritzschild-Montagesatzes 4519C



Lokalisieren Sie das untere Loch auf jeder Seite des mittleren Einsatzes über der oberen Einzugsschnecke und schrauben Sie das Spritzschild und die Halterung mit den 3/8 Zoll x 1-1/4 Zoll-Schlossschrauben, Muttern, Federringen und Unterlegscheiben fest. Verwenden Sie die inneren Schlitze bei 3x3 Ballenpressen und die äußeren Schlitze bei 3x4 und 4x4 Ballenpressen.

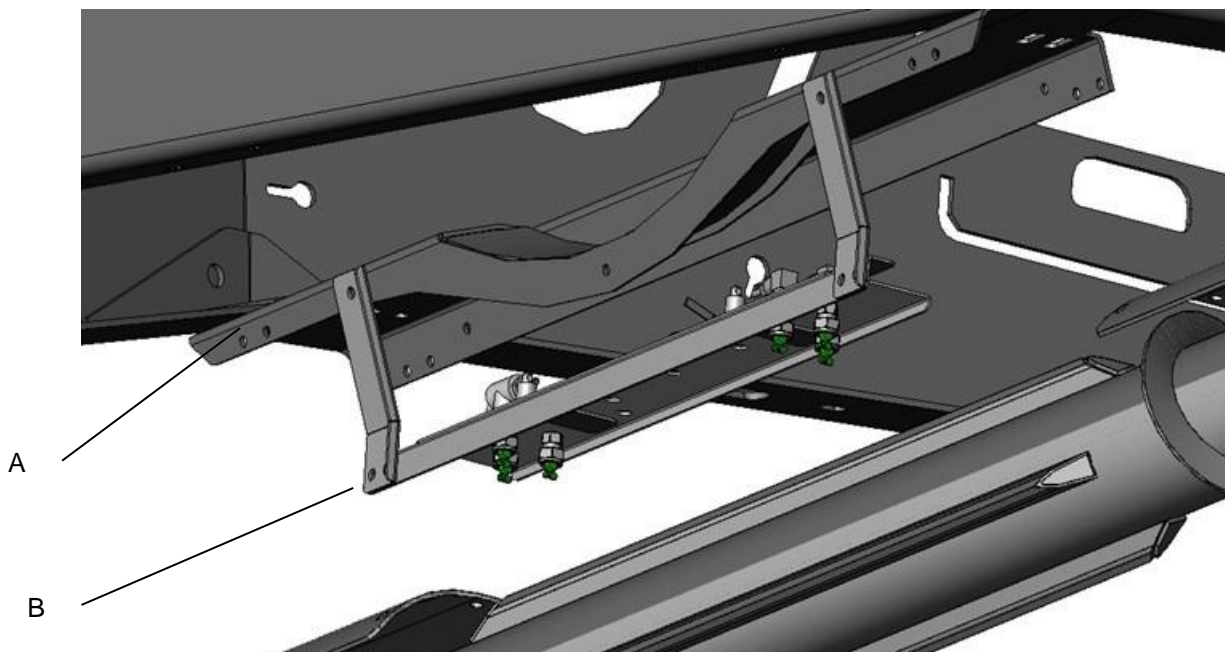
## Installation des Spritzschild-Montagesatzes 4527C



Montieren Sie die beiden Halterungen für das Spritzschild (001-4435HPC) wie oben gezeigt an der Ballenpresse. Befestigen Sie sie mit vier 3/8 Zoll x 1-1/4 Zoll-Schrauben, Unterlegscheiben, Federringen und Muttern. Montieren Sie das Spritzschild (001-4435ES) oben auf die Montagehalterungen und sichern Sie sie mit zwei Klappsteckern. Verwenden Sie die inneren Schlitze bei 3x3 Ballenpressen und die äußeren Schlitze bei 3x4 und 4x4 Ballenpressen.

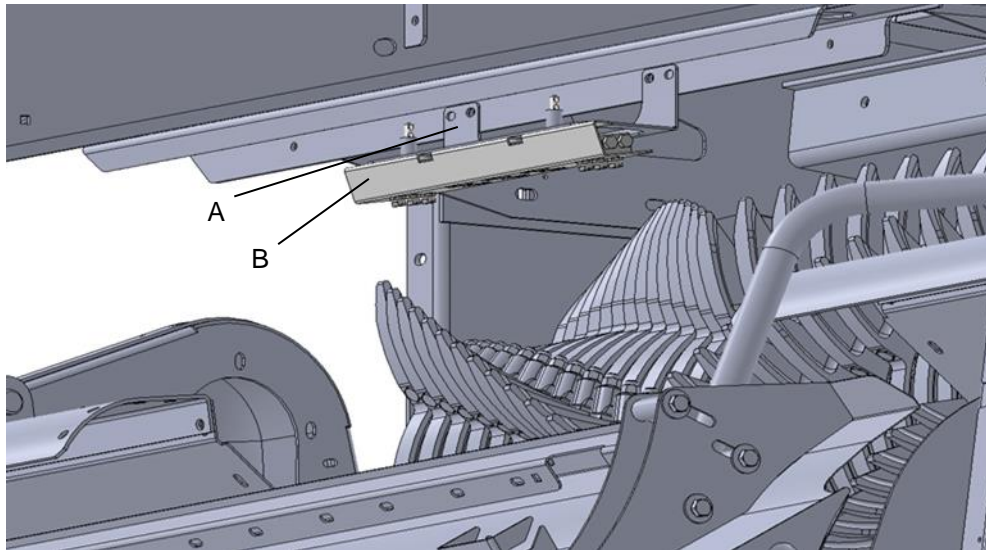
## Installation des Spritzschild -Montagesatzes 4530C

Lokalisieren Sie die beiden in Abbildung A gezeigten Bolzen direkt unter dem Schwungrad der Ballenpresse. Verbinden Sie die beiden Montagebügel (001-4435XB) mit den vorhandenen Befestigungselementen gemäß Abbildung A. Verbinden Sie die Halterungen mit vier 3/8 Zoll x 1 Zoll-Sechskantschrauben, Sicherungsscheiben und Sechskanmuttern mit dem Blendenhalter (001-4435XA). Montieren Sie das Spritzschild (001-4435AS) und sichern Sie ihn mit den beiden mitgelieferten Klappsteckern.



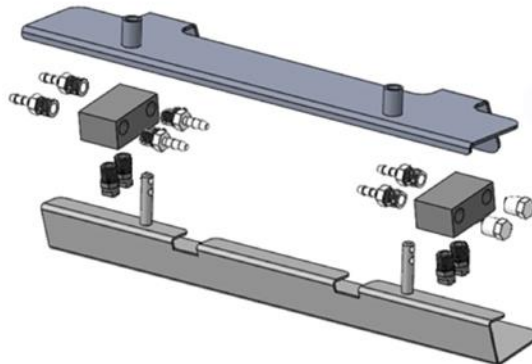
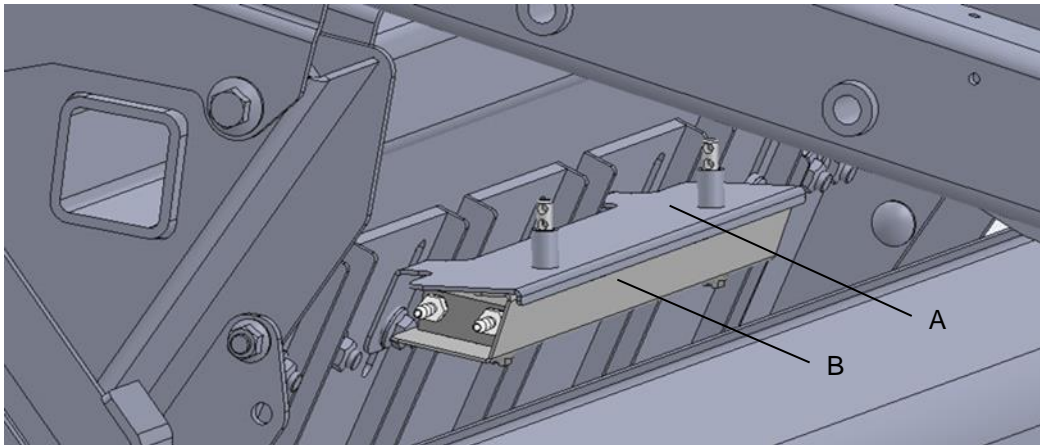
## Installation des Spritzschild-Montagesatzes 4542C

Bringen Sie die Quertraverse unter dem Schwungrad der Ballenpresse an. Verbinden Sie die Halterung (001-4435NAX) wie in Abbildung A gezeigt mit zwei 3/8 Zoll x 1-1/4 Zoll Sechskantschrauben, Sicherungsscheiben und Sechskanmuttern mit der Ballenpresse. Montieren Sie das Spritzschild (001-4435NSX) wie in Abbildung B gezeigt und sichern Sie sie mit den mitgelieferten Klappsteckern.



## Installation des Spritzschild-Montagesatzes 4544C

Lokalisieren Sie den UHD-Spritzschildhalter (001-4435U). Verbinden Sie die Halterung mit der Wickelverlängerungen der Ballenpresse mittig über der Aufnahme, wie unten gezeigt (Abbildung A). Schließen Sie das Spritzschild (001-4435NSX) an und sichern Sie es mit zwei Klappsteckern (008-4576).



## Montage der Magnetventile und Schlauchverlegung zum Spritzschild



- A. Nach der Montage des Spritzschilds stellen Sie sicher, dass die Magnetventile 002-2203F mit der Magnetventilbefestigungsplatte montiert werden 001-4648DSH so nah wie möglich (max. Abstand 90 cm) am Spritzschild Dadurch wird ein möglichst präzises Auftragen des Konservierungsmittels gewährleistet.



Magnetventile  
002-2203F



Magnetventil-Montage  
001-4648DSH



Magnetventil-  
Kabelstrang

- B. Nach der Montage der Magnetventile verlegen Sie den Kabelstrang des Magnetventils 006-3650-S1 entlang der Ballenpresse zurück zum Anschluss am Hauptkabelstrang der Ballenpresse 006-765B2. Das Magnetventil mit dem weißen Punkt wird an SOL 1 und das mit dem blauen Punkt an SOL 2 angeschlossen. Verbinden Sie die Kabelstränge und stellen Sie sicher, dass sie richtig befestigt sind.
- C. Verlegen Sie die Schläuche entlang des Pfades oder ähnlich im Inneren der Ballenpresse, wie im Bild oben gezeigt. Halten Sie die Schläuche von beweglichen Teilen und Hydraulikschläuchen fern. Wenn alle Verbindungen zum Tank, zu den Magnetventilen und zum Spritzschild hergestellt sind, sichern Sie sie mit den vorhandenen Kabelschellen oder verwenden Sie Kabelbinder.
- D. Verbinden Sie die Schläuche vom Spritzschild mit den Magnetventilen. Hinweis: Vergewissern Sie sich, dass das Magnetventil mit dem weißen Punkt am Spritzschild mit dem weißen Punkt befestigt ist. Führen Sie dasselbe Verfahren für den blauen Punkt durch.

## Spitzenverbindungen

Farbe des Punktes	Spitze	Farbe des Schlauchs	Position am 765B2-Draht
Weißer Punkt	8004 oder 11004	Weiß	Sol 1
Blauer Punkt	8008 oder 11008	Blaue Markierung	Sol 2

## Verlegung und Anschlüsse des Hauptkabelstrangs und des Ballenpressen-Schnittstellenkabelstrangs



### AGCO 2200er Baureihe (2012 und spätere Modelle)

A. Verlegen Sie den Kabelstrang 006-765B2 entlang dieses oder eines ähnlichen Weges innerhalb der Ballenpresse. Halten Sie die Kabelstränge von beweglichen Teilen und Hydraulikschläuchen fern. Befestigen Sie die Kabel mit vorhandenen Kabelschellen oder verwenden Sie Kabelbinder. Wenn alle Verbindungen zum IPM an der Pumpenplatte hergestellt sind, sichern Sie die Kabel wie oben gezeigt.

B. Lokalisieren Sie unter der Kammer (hinten rechts) den aktiven Terminator am Ende des Ballenpressenkabelstrangs (oft im Rahmen versteckt). Er befindet sich unter dem Rahmen der Ballenpresse an der hinteren rechten Ecke. Den Kabelstrang für die Ballenpresse-Schnittstelle (006-765VA) an dieser Stelle anbringen. Den Abschlusswiderstand wieder an den offenen Anschluss dieses Kabelstrangs (006-765VA) anschließen. Wenn Ihre Ballenpresse an dieser Stelle nicht mit einem Abschlusswiderstand ausgestattet ist, kontaktieren Sie bitte Harvest Tec. Kabelstrang (006-765VA) verlegen und an Stecker 006-765B2 mit der Bezeichnung „CAN/IDM“ anschließen



### Vor 2012

Wenn Ihre Ballenpresse mit dem weißen Abschlusswiderstand ausgerüstet ist, muss der Kabelstrang Pre 2012 AGCO Integration (006-6650VAX) am Ende des Kabelstrangs für die Ballenpresse-Schnittstelle (006-765VA) installiert werden. Für diesen Kabelstrang wenden Sie sich bitte an Harvest Tec. Diese Art Abschlusswiderstand befindet sich möglicherweise neben dem Hauptprozessor der Ballenpresse.



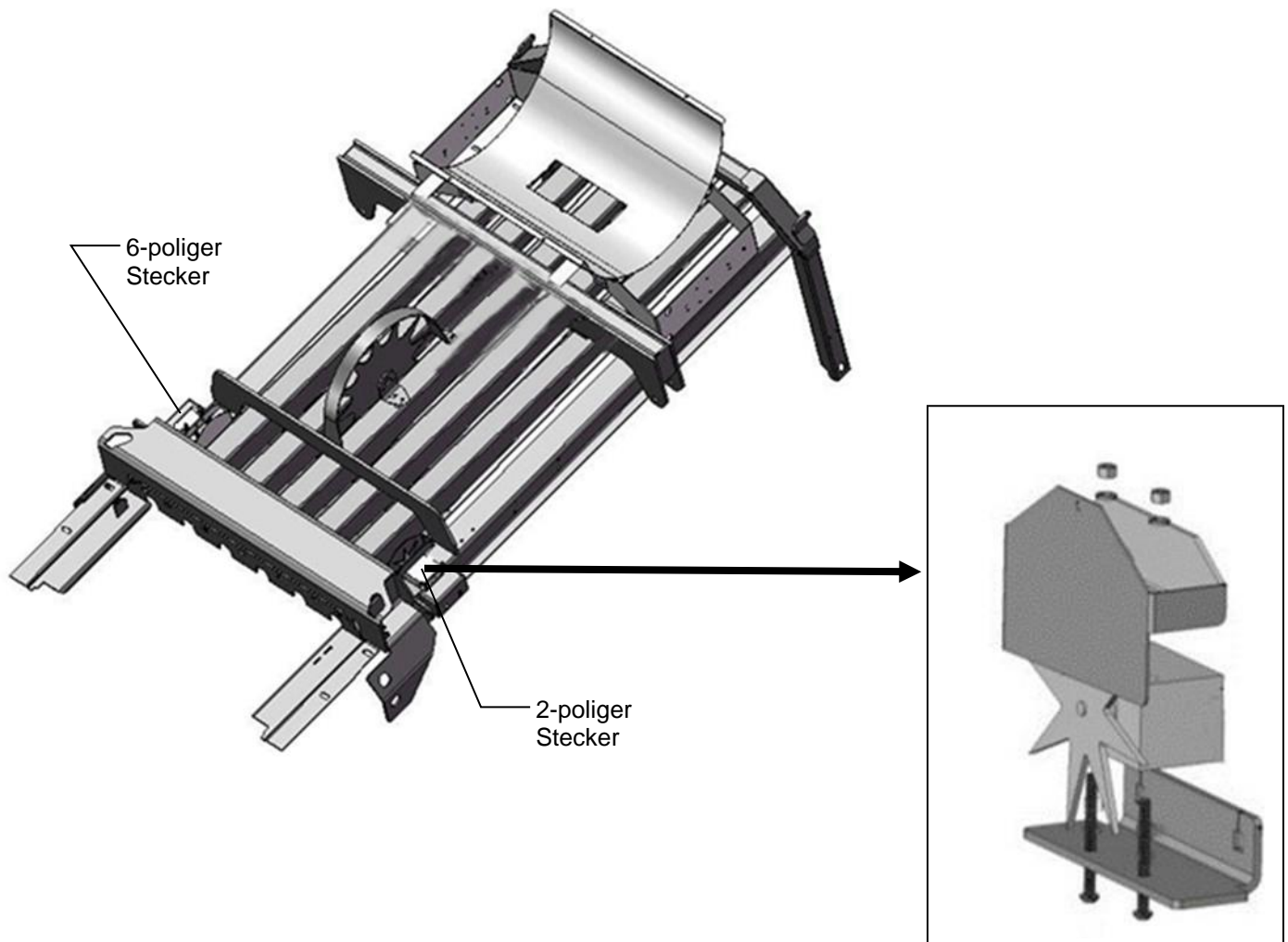
### 2370UHD Ballenpresse ISOBUS Integrationsanschluss

Suchen Sie unter der rechten hinteren Kammer den mit (LHR-C72 ISOBUS Term) gekennzeichneten Kabelstrang. Er befindet sich am Rahmen der Ballenpresse an der hinteren rechten Ecke. Den Kabelstrang für die Ballenpresse-Schnittstelle (006-765VA) an dieser Stelle anbringen

## Sternrad-Einbau – Nicht-UHD Ballenpressen

Nehmen Sie den Ersatzteilbeutel E und montieren Sie die Sternräder auf der Oberseite der Ballenpresse, direkt hinter den Knotern und unter dem Durchgang auf beiden Seiten. Die Kerbe und die Löcher für das Sternrad sind vorgestanzt. Befestigen Sie die Sternräder mit 5/16 Zoll x 3 Zoll BHCS (2 x pro Seite) von unten. Die Blöcke werden auf die Schrauben abgesenkt und mit den Sternrad-Garnschutzvorrichtungen (001-4645, 001-4644) gesichert. Vergewissern Sie sich, dass die Sternräder mit der Ballenkammer fluchten, bevor Sie alle Teile festziehen. Sternradkabelstrang (006-7307EM2) an die Sternräder anschließen und zurück zur Pumpenplatte verlegen. Auf den quadratischen Stecker an der Unterseite des IPM-Steuermoduls aufstecken.

**Hinweis: Das Sternrad mit dem sechspoligen Stecker muss sich in die gleiche Richtung drehen wie das Pfeildiagramm auf der Rückseite des Deckels. Auch der Garnumlenker mit zwei zusätzlichen Löchern wird mit einem 6-poligen Stecker am Sternrad befestigt.**



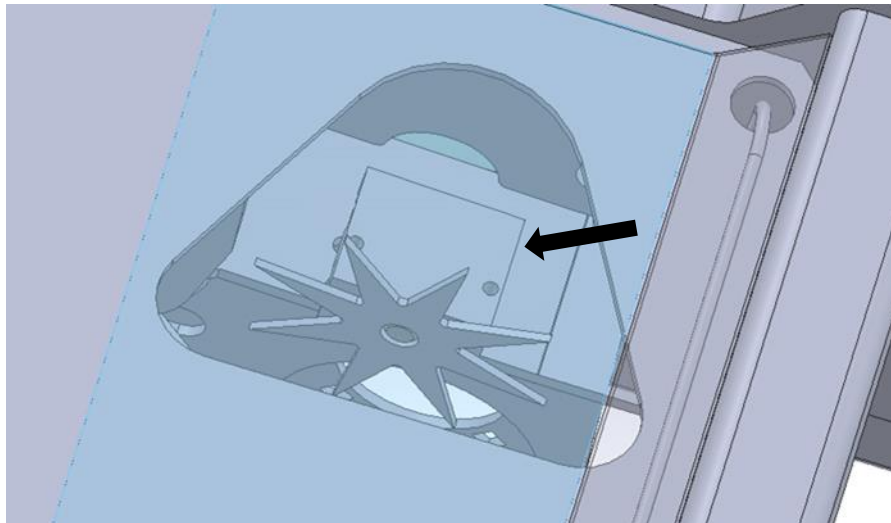
## Sternrad-Einbau – UHD Ballenpressen

Nehmen Sie den Ersatzteilbeutel E. Die Sternräder werden auf der Oberseite der Ballenpresse, direkt hinter den Knotern und unter dem Durchgang auf beiden Seiten montiert. Die Löcher für das Sternrad sind vorgestanzt. Die Platte zur Abdeckung der dreieckigen Zugangsöffnung oben auf dem Steg entfernen. Setzen Sie das Sternrad über die vorgebohrten Löcher auf beiden Seiten der Ballenkammer (siehe unten).

Befestigen Sie die Sternräder mit 5/16 Zoll x 3 Zoll BHCS (2 x pro Seite) von der Unterseite aus. Die Blöcke werden auf die Schrauben abgesenkt und mit den Sternrad-Garnschutzvorrichtungen (001-4645, 001-4644) gesichert. Sternradkabelstrang (006-7307EM2) an die Sternräder anschließen und zurück zur Pumpenplatte verlegen. Auf den quadratischen Stecker an der Unterseite des IPM-Steuermoduls aufstecken.

**Hinweis: Das Sternrad mit dem sechspoligen Stecker muss sich in die gleiche Richtung drehen wie das Pfeildiagramm auf der Rückseite.**

**Auch der Garnumlenker mit zwei zusätzlichen Löchern wird mit einem 6-poligen Stecker am Sternrad befestigt.**

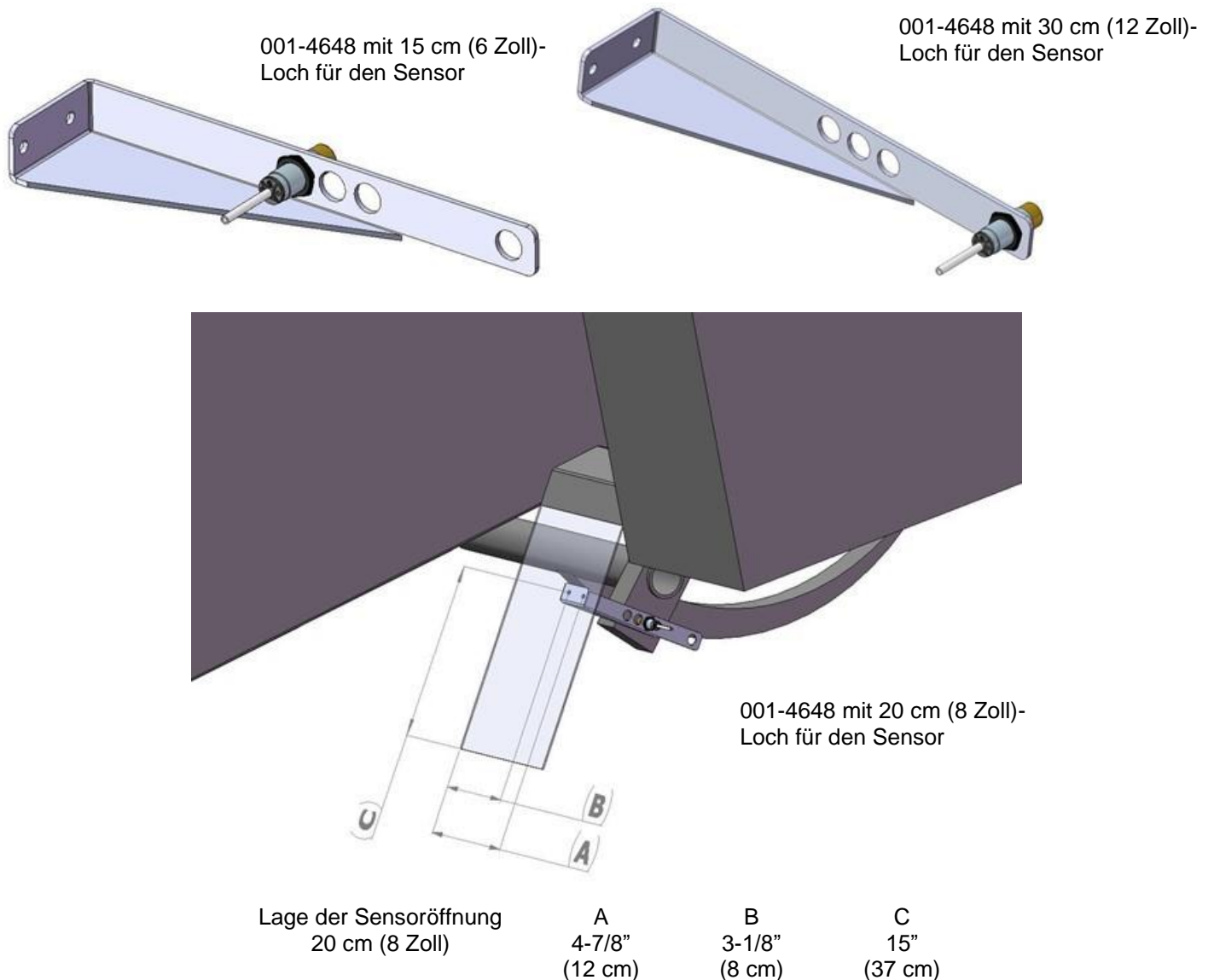




## Installation des Ballenendesensors

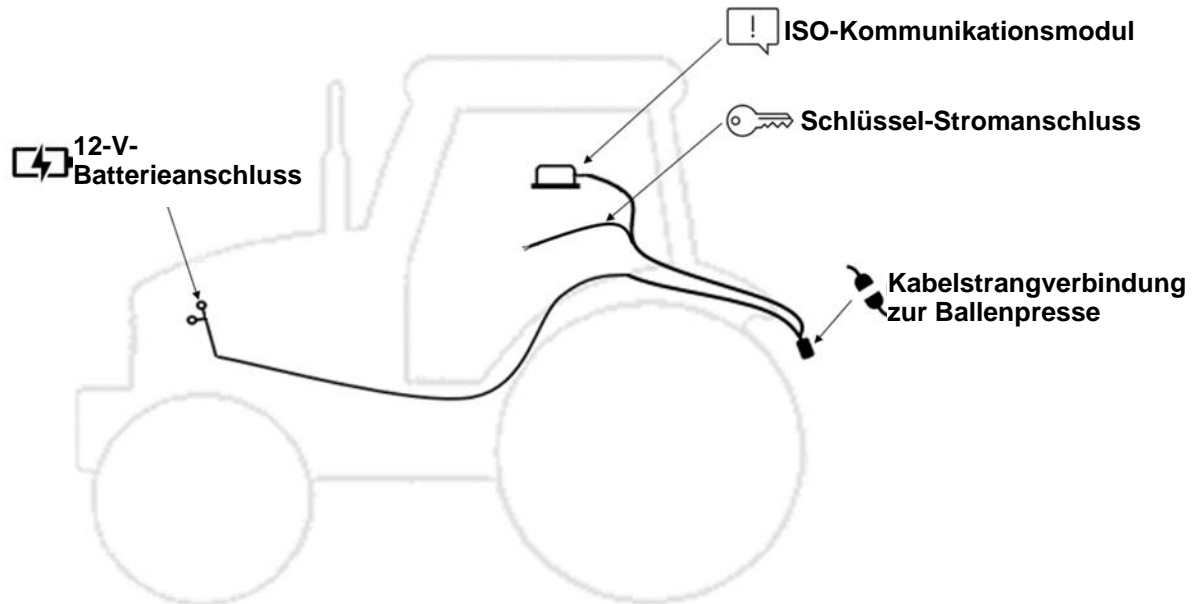
Der Ballenendesensor bestimmt die Position der Nadeln an der Ballenpresse. Wenn die Nadeln sich bewegen, übermittelt der Sensor diese Information an die Baureihe 700. Die Installation dieses Sensors ist für die Verwendung mit dem Harvest Tec Virtual Terminal erforderlich. Beachten Sie „Sensoreinstellungen“ im Benutzerhandbuch. Führen Sie die folgenden Schritte für Ihre Ballenpresse aus, um den Sensor zu montieren.

Die Halterung für den Ballenendesensor (001-4648) wird verwendet. Schneiden Sie überschüssiges Metall ab, das bei der Installation nicht verwendet wird.



Montieren Sie die Halterung des Ballenendesensors (001-4648) wie abgebildet in der 20 cm (8 Zoll) Lochposition. Markieren und bohren Sie zwei 10 mm (3/8 Zoll)-Löcher und befestigen Sie die Halterung mit zwei selbstschneidenden 5/16 Zoll x 1 Zoll-Schrauben und 5/16 Zoll-Flanschmuttern. Montieren Sie den Sensor an der 20 cm (8 Zoll) großen Bohrung, halten Sie den Sensor 7 mm (1/4 Zoll) vom Nadelarm entfernt und ziehen Sie beide Muttern fest. Schneiden Sie überschüssiges Metall hinter dem Sensor ab. Führen Sie das Sensorkabel bis zum Hauptkabelstrang (006-765B). Schließen Sie den Stecker mit der Bezeichnung EOB an.

## Traktoreinrichtung



Der allgemeine Aufbau des Traktors der Baureihe 700 ist oben zu sehen. Der wichtigste Kabelstrang von Interesse ist der Strom-/Kommunikationskabelstrang der Zugmaschine (006-765IC). Dieser Kabelstrang wird an der Traktorbatterie an das in der Kabine montierte ISO-Kommunikationsmodul (ICM), einen kodierten Stromanschluss und im Bereich der Anhängervorrichtung an den Strom-/Kommunikationskabelstrang der Ballenpresse (006-765B2) angeschlossen. Unten finden Sie eine detaillierte Installationsanleitung:



**12-V-Batterieanschluss**

Der 12V-Batterieanschluss muss an der Traktorbatterie erfolgen. Der Anschluss an andere Stellen, z. B. an einen Zubehöranschluss, kann zu Problemen mit dem Applikatorsystem führen.

**\*MUSS DIREKT AN DIE KLEMMEN DER TRAKTORBATTERIE ANGESCHLOSSEN WERDEN\***



**ISO-Kommunikationsmodul**

Das ISO-Kommunikationsmodul wird in der Kabine montiert. Andere Montageorte können zu Problemen mit Witterung und beim Betrieb führen. Wenn das System installiert und eingeschaltet ist, leuchtet das ICM-Modul grün auf.



**Schlüssel-Stromanschluss**

Vergewissern Sie sich, dass eine solide, mit Schlüssel versehene Verbindung in der Kabine vorhanden ist und mit dieser verdrahtet wird. Eine mangelhafte Stromverbindung kann zu Problemen im System des Applikators führen.



**Kabelstrangverbindung zur Ballenpresse**

Der Traktor-Kabelstrang wird an der Anhängervorrichtung mit dem Strom-/Kommunikationskabelstrang der Ballenpresse (006-765B2) verbunden. Dadurch können die Systemkomponenten miteinander kommunizieren. Vergewissern Sie sich, dass die Anschlüsse frei von Verunreinigungen und Korrosion sind.

## Anzeigenoptionen

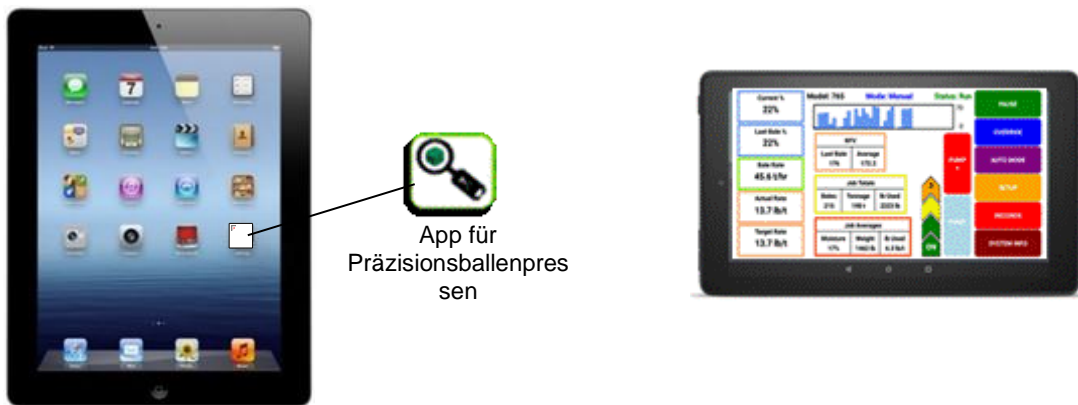
### Optionale Harvest Tec-Anzeige



Die Harvest Tec-Anzeige der Baureihe 700 ermöglicht es Ihnen, die Ballenpressparameter in Echtzeit zu setzen, um die präziseste Anwendung für jeden Ballen zu gewährleisten. Dazu wird die verbesserte Touch-Technologie genutzt, um Objekte auszuwählen, Daten einzugeben und durch die Bildschirme zu blättern. Die Harvest Tec-Anzeige bietet eine einfache Integration durch Anschluss an den zusätzlichen CAN-Stecker des 006-765IC-Kabelstrangs. Nach dem Anschluss schaltet sich die Harvest Tec-Anzeige mit dem Applikatorsystem zusammen ein.

**Hinweis: Der Harvest Tec-Monitor muss als alleinige Anzeige verwendet werden. Die Ballenpresse kann nicht sowohl integriert als auch über den Harvest Tec-Monitor laufen. Es muss entweder die eine oder die andere sein. Der Ausbau des Integrationskabelbaums 006-765VA bzw. 006-765VAU (UHD-Ballenpressen) ist bei entsprechender Ausstattung erforderlich.**

### Optionale Tablet-Anzeige



Die iOS- oder Android-Tablet-Anzeigen bieten die Möglichkeit, über eine fest verdrahtete Verbindung mit dem ISO-Kommunikationsmodul (ICM) mit dem 700er-Applikatorsystem zu kommunizieren. Mit der kostenlosen App für Präzisionsballenpressen kann der Bediener die Parameter für das Pressen in Echtzeit einstellen, um die präziseste Anwendung für jeden Ballen zu gewährleisten. Dies ermöglicht eine mehrfache Nutzung der verbesserten App zur Auswahl von Objekten, zur Eingabe von Daten und zum einfachen Umschalten zwischen den Betriebsbildschirmen.

Die Tablet-Anzeige lässt sich einfach integrieren, indem ein Ladekabel an den USB-Anschluss des ICM-Moduls angeschlossen wird (USB-Anschluss in der Nähe der LED-Leuchte). Sobald die Verbindung hergestellt ist, wird der Harvest Tec-Applikator beim Öffnen der App und beim Einschalten des Applikatorsystems angezeigt. Tablets können zusätzlich zur integrierten Ballenpressen-VT-Anzeige verwendet werden.

**\*Vorgesehen für iPad® (mindestens 3. Generation) oder Android Tablet (Funktioniert nicht mit Amazon Fire). Es muss das aktuellste Betriebssystem oder eine Version vorher verwendet werden.**

\*iPad ist eine in den USA und anderen Ländern eingetragene Marke von Apple Inc.

## Optionale Ballenpressen-VT-Integration



Die Integration der 700er Baureihe in die Ballenpresse VT ermöglicht die Einstellung der Ballenpressen in Echtzeit sowie die Überwachung der Einstellungen und der Harvest Tec-Systemparameter auf einem Bildschirm, um die präziseste Anwendung für jeden Ballen sicherzustellen.

Die 700er Baureihe bietet eine einfache Integration durch Anschluss an den zusätzlichen CAN-Stecker des 006-765B2 Kabelstrangs. Sobald die Verbindung hergestellt ist, zeigt das Harvest Tec System das Einschalten der Ballenpresse und des Applikatorsystems an.

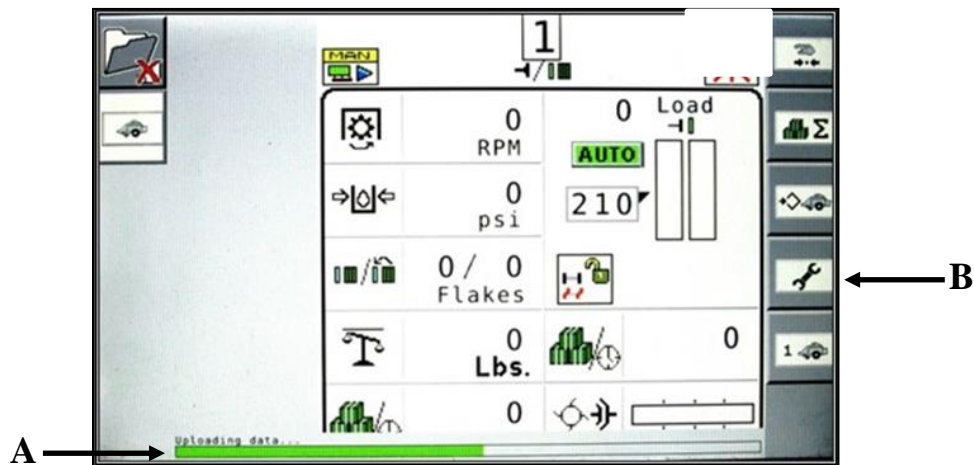
## Ballenpressen-Anzeigeintegration

Am ISOBUS-Monitor kann mithilfe verschiedener Schaltflächen, Zahlenmenüs und des Scrollrads oben rechts am Monitor eine Auswahl getroffen werden. Die Auswahl erfolgt durch Drehen und Drücken des Scrollrads, sobald die Auswahl markiert ist. Alle Tasten sind beschriftet und farbkodiert.

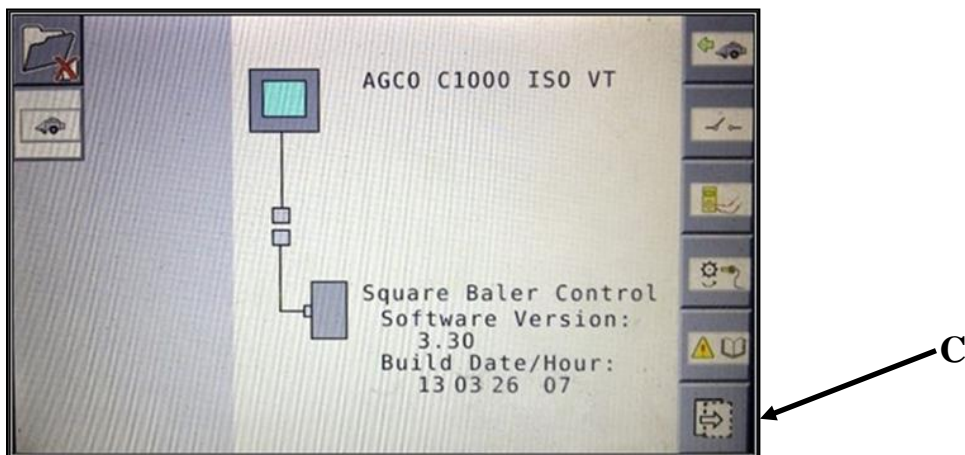


## Einrichten des Ballenpresse-Monitors

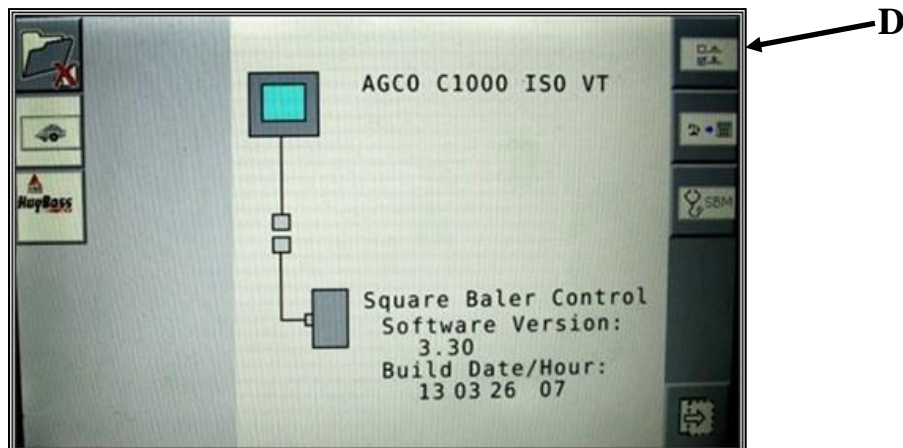
Nach dem ersten Start/Einschalten des Geräts kann sich der grüne Statusbalken für das Hochladen von Daten (Pfeil A) zu füllen beginnen. Aufgrund von Software-Versionsänderungen wird der Status jedoch nicht auf allen Monitoren angezeigt. Um mit der Einrichtung des HayBoss-Konservierungsmittel-Applikatorsystems zu beginnen, wählen Sie das vierte Symbol unten im rechten Bildschirmmenü – das Schraubenschlüssel-Symbol (Pfeil B).



Der unten abgebildete Wartungsbildschirm wird angezeigt. Hier sehen Sie die Softwareversion für Ihre Ballenpresse, die mindestens 3.30 sein sollte, damit Sie mit dem Konservierungsmittel-Applikator arbeiten können. Wählen Sie das Symbol (Pfeil C) am unteren Rand des rechten Auswahlmenüs, um zum nächsten Optionsmenü zu gelangen.

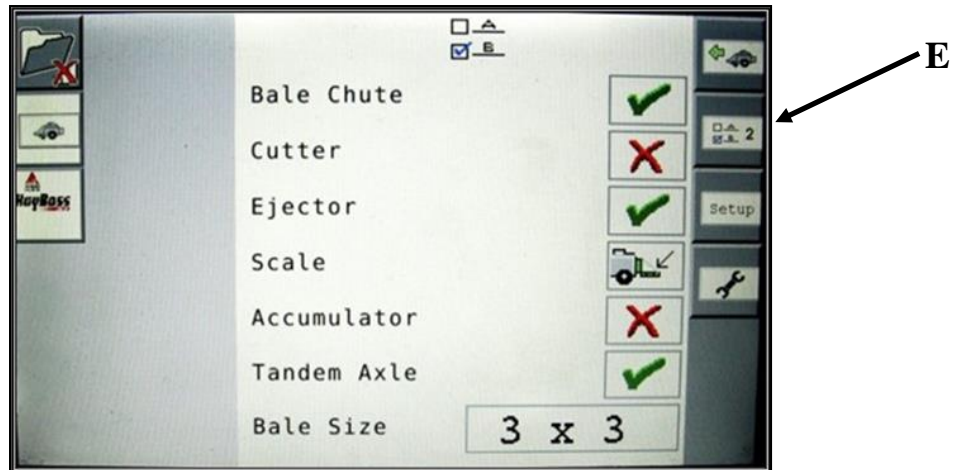


Wählen Sie dann das „A B“-Symbol (Pfeil D) auf der rechten Seite (dies sollte die oberste Schaltfläche sein).

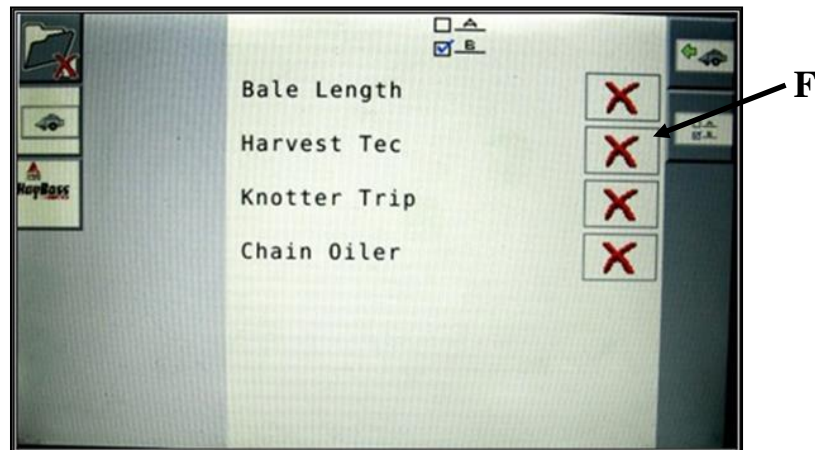


## Einrichten des Ballenpresse-Monitors (Fortsetzung)

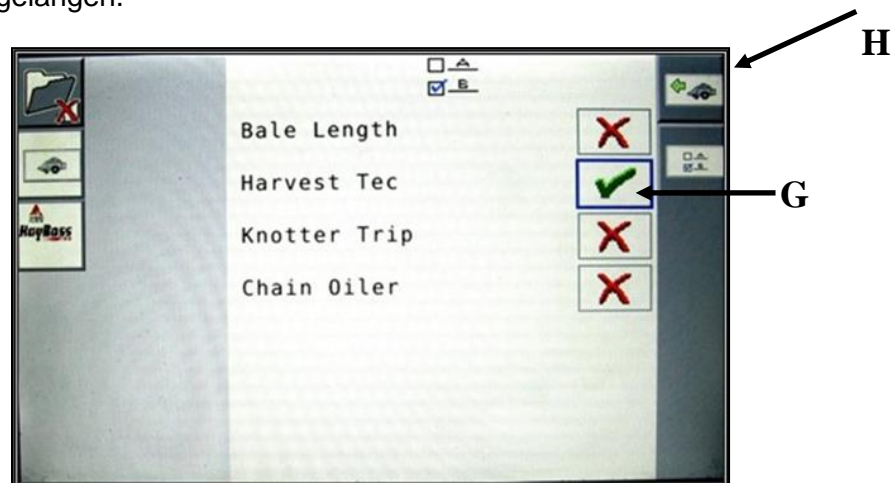
Wählen Sie dann das Symbol „A B 2“ (Pfeil E) auf der rechten Seite, um den nächsten Bildschirm mit den Ballenpressenoptionen aufzurufen.



Verwenden Sie das Scrollrad zum Blättern und wählen Sie die Option Harvest Tec (Pfeil F). Drücken Sie das Scrollrad, um das Dropdown-Menü zu öffnen.

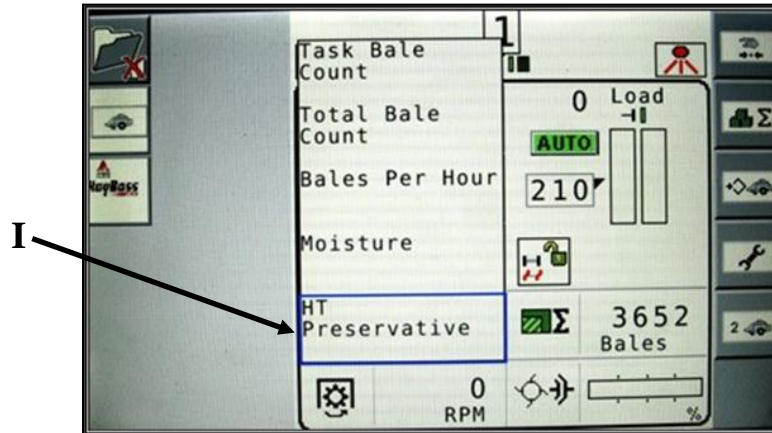


Aktivieren Sie das grüne Häkchen, um die Harvest Tec-Option einzuschalten (Pfeil G). Wählen Sie dann die Schaltfläche Ballenpressenlauf (Pfeil H), um die Einstellung zu speichern und zum Ballenpressen-Ausführungsbildschirm zu gelangen.

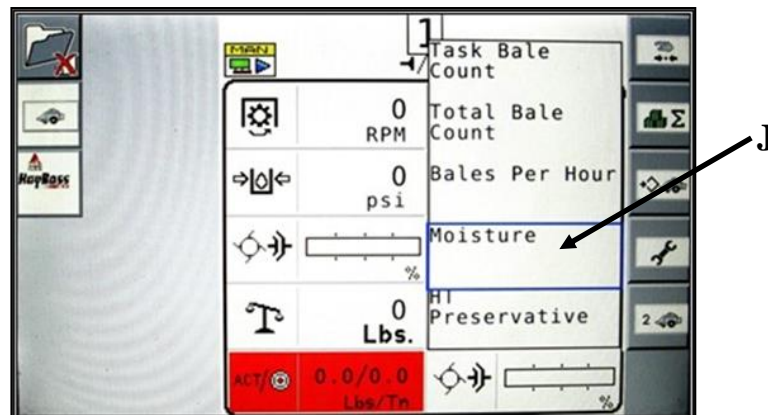


## Einrichten des Ballenpresse-Monitors (Fortsetzung)

Verwenden Sie das Scrollrad, um eine Feldoption auf dem Ballenpressen-Betriebsbildschirm auszuwählen. Die Harvest Tec-Informationen können in jedem beliebigen Feld auf dem Ballenpressen-Betriebsbildschirm angezeigt werden. Drücken Sie das Scrollrad, um das Dropdown-Menü zu öffnen, blättern Sie, um die Option „HT-Konservierungsmittel“ (Pfeil I) auszuwählen, und drücken Sie das Scrollrad, um sie auszuwählen. Dadurch werden die Informationen über die Konservierungsmittel, die Ist- und die Sollwerte, an dieser Stelle auf dem Bildschirm angezeigt.



Führen Sie die gleichen Schritte wie oben beschrieben aus, um einen Behälter für die Feuchtigkeitinformationen auszuwählen (Pfeil J). Dadurch werden die Feuchtwerte „Instantaneous“ (Momentan) und „Last Bale“ (Letzter Ballen) an dieser Stelle auf dem Bildschirm angezeigt.



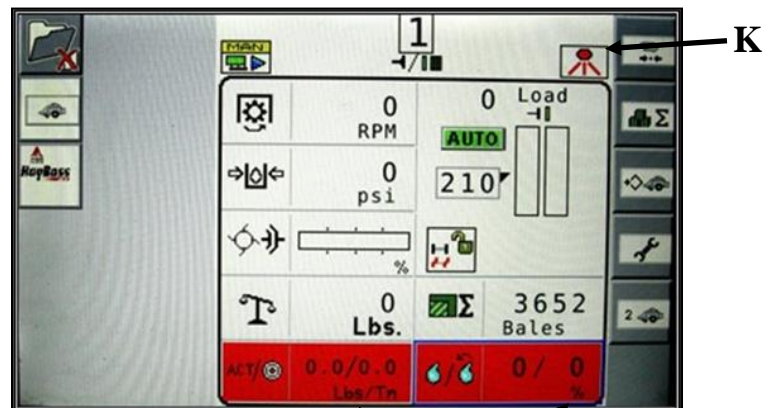
## Einrichten des Ballenpresse-Monitors (Fortsetzung)

Sobald die Optionen HT-Konservierungsmittel und Feuchtigkeit ausgewählt sind, sollten die Behälter und das Sprühsymbol blinken, wenn sich das System im PAUSEN-Zustand befindet. Dies zeigt an, dass sich das System nicht im BETRIEBS-Modus befindet oder dass das System durch die Reihenendesensoren angehalten wurde. Wenn die Symbole durchgehend leuchten, bedeutet dies, dass sich das System im BETRIEBS-Modus befindet und nicht durch die Reihenendesensoren angehalten wurde.

Die Angaben zum Konservierungsmittel sind mit „ACT“ für die aktuelle Ausbringung und einem Zielsymbol für den Zielwert gekennzeichnet. Diese Werte werden durch einen Schrägstrich getrennt.

Die Feuchtigkeitsinformationen werden durch ein Tropfensymbol für die momentane und ein Tropfensymbol mit einem Pfeil nach hinten oben für die durchschnittliche Feuchtigkeit des letzten Ballens gekennzeichnet. Diese Werte werden durch einen Schrägstrich getrennt. In der oberen rechten Ecke des Bildschirms wird ein Symbol für die Konservierungsdüse angezeigt (Pfeil K).

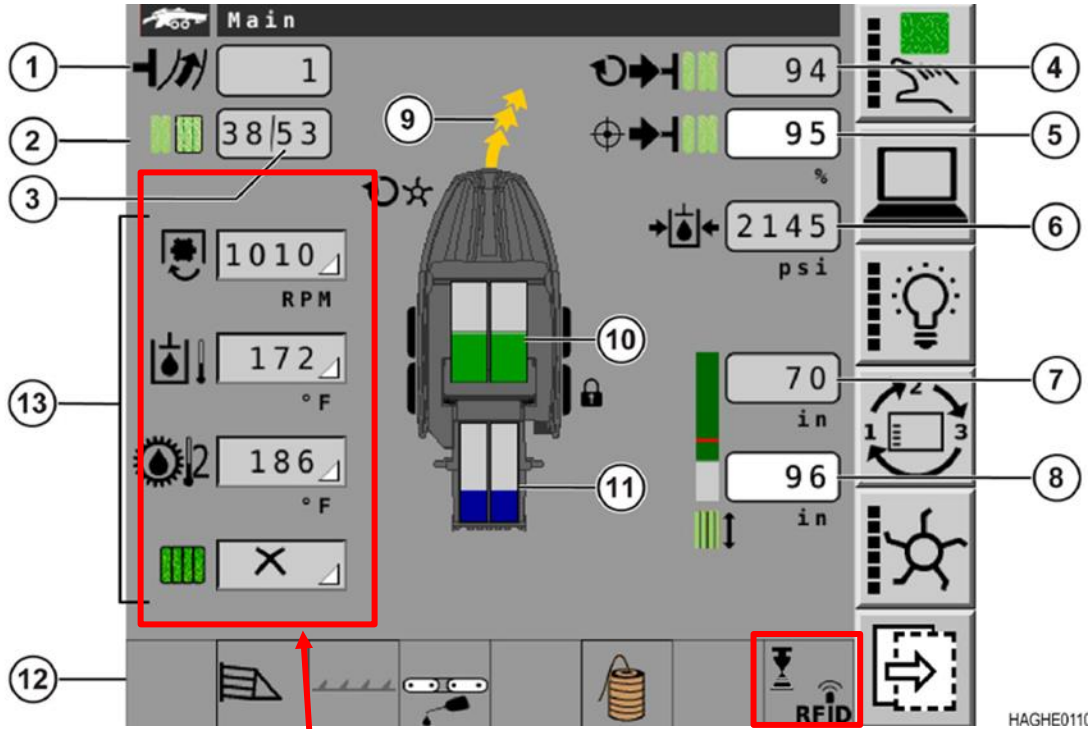
**\*\*HINWEIS:** Wenn das Symbol für das Sprühgerät für Konservierungsmittel blinkt, befindet sich das Konservierungssystem entweder nicht im Betriebsmodus (Auto oder Manuell) oder das System wird von den Reihenendesensoren angehalten. Wenn sich das System im Betriebsmodus befindet, ist das Symbol GRÜN. Die HT-Felder für Konservierungsmittel und Feuchtigkeit blinken, wenn sich das System nicht in einem Betriebsmodus befindet oder von den Reihenendesensoren angehalten wurde.



HT-Konservierungsmittel- und Feuchtigkeitsfelder



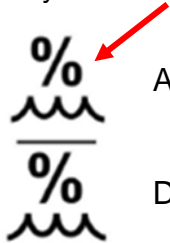
# Einrichten/Ansicht des Monitors der Ballenpresse – Nur UHD-Ballenpresse



Diese vier Felder können vom Bediener konfiguriert werden. In der Auswahlliste sind die Elemente Ihres Systems aufgeführt. Es handelt sich um aktuelle Feuchtigkeit, durchschnittliche Feuchtigkeit, Soll- und Istwert Applikationsmenge. Wenn die Feuchtigkeit den Alarm-Sollwert übersteigt, wird der Feuchtigkeitswert rot hinterlegt angezeigt.

Dieses Feld ist reserviert für das Feuchtigkeitssystem. Dort wird der Etikettier- und der Applikatorstatus angezeigt. Wenn die Feuchtigkeit den Sollwert übersteigt, wird das Feld rot hinterlegt und oben rechts in der Ecke erscheint das Symbol für die prozentuale Feuchtigkeit.

Das Feld wird rot hinterlegt, wenn das System im Hauptarbeitsbildschirm angezeigt wird. Das Symbol blinkt, wenn das System angehalten ist.



Aktuelle Feuchtigkeit

Durchschnittliche Feuchtigkeit



Sollmenge Konservierungsmittel



Tatsächliche Applikationsmenge Konservierungsmittel



Feuchtigkeitssystem ein. Das Symbol blinkt, wenn das System angehalten wurde

Feuchtigkeitssystem aus



Tagger ist installiert und eingeschaltet. Dieses Symbol blinkt, wenn eine Markierung angebracht ist. Ein Prozent-Symbol (%) wird angezeigt, wenn die Ballenfeuchtigkeit den eingestellten Grenzwert überschreitet.

## Auswahl des Konservierungsmittelapplikators der Baureihe 700

Die Schaltflächen auf der linken Seite des Monitors dienen der Auswahl der angeschlossenen Geräte oder Dateien. Je nach Anwendung kann dies unter anderem Ihren Traktor, Ihre Kamera, Ihre Ballenpresse oder das HayBoss Preservative Applicator System zeigen. Um die HayBoss-Menübildschirme aufzurufen, wählen Sie die Schaltfläche neben dem HayBoss-Symbol (Pfeil L). Sobald die Option HayBoss ausgewählt wurde, erscheint das Hauptmenü wie unten abgebildet.

Die nummerierten und farbigen Schaltflächen auf der rechten Seite (1–6) beziehen sich auf die Auswahlmöglichkeiten auf dem Bildschirm. Zum Beispiel ist der manuelle Modus VIOLETT, dies entspricht der violetten Nummer „3“ Schaltflächenoption auf der rechten Seite (Pfeil M). Um in den manuellen Modus zu gelangen, können Sie mit dem Scrollrad die Taste auswählen oder die Schaltfläche neben der VIOLETTEN Zahl „3“ drücken. Um zum Arbeitsbildschirm der Ballenpresse zurückzukehren, wählen Sie das Ballenpressensymbol (Pfeil O).

Mit der Zyklustaste (Pfeil P) kann zwischen den angeschlossenen Arbeitsgeräten umgeschaltet werden. Diese befindet sich am unteren Rand des Monitors neben den Tasten Home und Esc.



## Anschlussplan – Baureihe 700

- Schließen Sie den Kabelstrang für die Stromversorgung (006-765IC) an die Traktorbatterie (12 Volt) an, indem Sie das rote Kabel mit Sicherung an die positive Seite und das schwarze Kabel an die negative Seite anschließen.



**A. Der Kabelstrang für die Stromversorgung muss an die Batterie angeschlossen werden!**

**VOR ÄNDERUNGEN MIT HARVEST TEC KONTAKT AUFNEHMEN.**

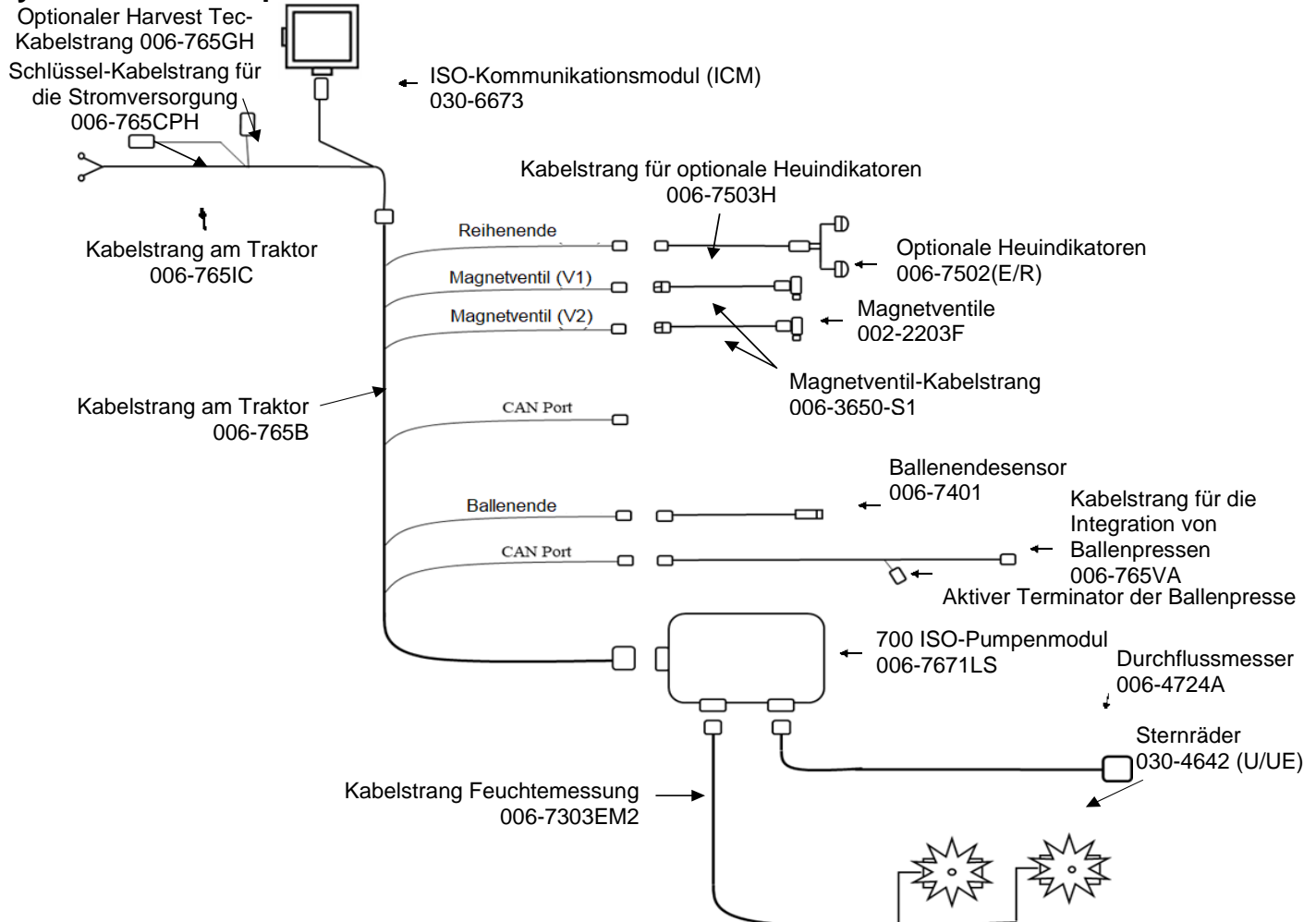
*\*Das Gerät nimmt mehr Strom (Ampere) auf, als die Steckdosen verkraften können. Jegliche Modifikation des Kabelstrangs führt zum Erlöschen der Systemgarantie\**

**B. Dieses Gerät funktioniert nicht bei Traktoren mit positiver Erdung.**

**C. Wenn das Gerät während des Betriebs die Stromzufuhr unterbricht, wird die Anzahl der verbrauchten Pfunde nicht erfasst.**

- Der Kabelstrang für die Stromversorgung am Traktor (006-765IC) wird von der Traktorbatterie zur Anhängervorrichtung verlegt. Der Kabelstrang für die Stromversorgung der Ballenpresse (006-765B) wird an der Anhängervorrichtung mit dem Kabelstrang für die Stromversorgung des Traktors (006-765IC) verbunden.
- Schließen Sie das rote kodierte Stromkabel (006-765CPH) an eine kodierte Stromquelle am Traktor an. Verbinden Sie das schwarze, kodierte Stromkabel mit Masse.  
**Das kodierte Stromkabel muss an eine kodierte Stromquelle angeschlossen werden, da das Gerät sonst nicht korrekt eingeschaltet werden kann.**
- Schließen Sie das ISO-Kommunikationsmodul (006-6673) an den Kabelstrang für die Stromversorgung des Traktors (006-765IC) an.
- Verbinden Sie den Anschluss für das Ballenende (EOB) am Kabelstrang der Ballenpresse (006-765B2) mit dem EOB-Sensor (006-7401).
- Die Anschlüsse der Magnetventile (V1 und V2) am Kabelstrang der Ballenpresse (006-765B2) mit den Magnetventile (002-2203F) verbinden.
- Befestigen Sie den Durchflussmesser (006-4724A) am Anschluss des ISO-Pumpenmoduls an der Pumpenplattenbaugruppe.
- Befestigen Sie den Gummiprofilanschluss an der Pumpenplatte mit der Pumpe (007-4120DE).
- Befestigen Sie den Sternradanschluss (030-4642 U/UE) am ISO-Pumpenmodul auf der Pumpenplattenbaugruppe.

### System-Anschlussplan

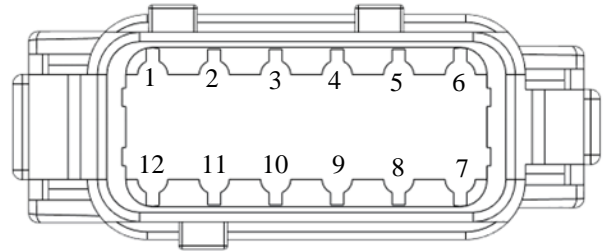


## Steckerbelegung

### Integriertes Steuermodul (ICM) am Kabelstrang 006-765IC

(Deutsche Steckernummer: DTM06-12SA)

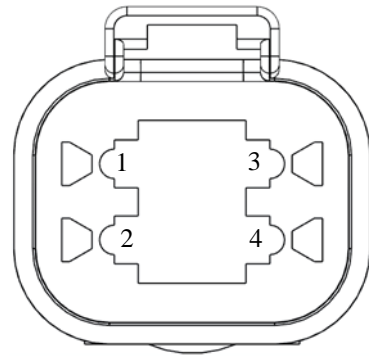
Pin 1	Rot	+12 V von ECU
Pin 2	Violett	Signalleitung
Pin 3	Rot/Weiß	+12 V CAN X
Pin 4	Schwarz/Weiß	Masse CAN X
Pin 5	Orange	CAN X Hi
Pin 6	Blau	CAN X Lo
Pin 7	Grün	ISO CAN Lo
Pin 8	Gelb	ISO CAN Hi
Pin 9	Weiß	GPS-Erweiterung 1
Pin 10	Grau	GPS-Erweiterung 2
Pin 11	Braun	GPS-Erweiterung 3
Pin 12	Schwarz	Masse von ECU



### ISOBUS-Stecker am Kabelstrang 006-765IC

(Deutsche Steckernummer: DT04-4P)

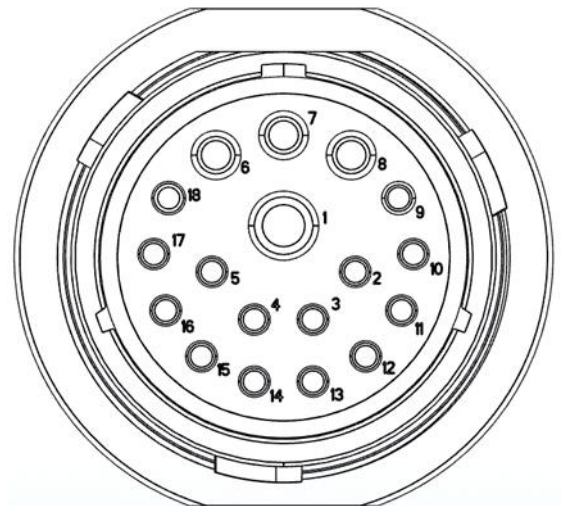
Pin 1	Rot	+12 V von ECU
Pin 2	Gelb	ISO CAN Hi
Pin 3	Grün	ISO CAN Lo
Pin 4	Schwarz	Masse von ECU



### Strom-/Kommunikationskabelstrang 006-765IC an der Ballenpresse-Anhängevorrichtung

(Deutsche Steckernummer: HDP24-24-18PN)

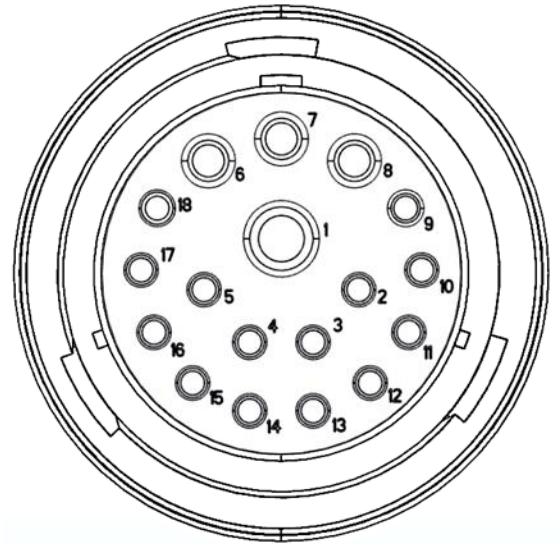
Pin 1	Nicht verwendet	----
Pin 2	Gelb	ISO CAN Hi
Pin 3	Grün	ISO CAN Lo
Pin 4	Rot	+12 V Stromversorgung zur ECU
Pin 5	Schwarz	Masse für ECU
Pin 6	Rot	+12 V Von der Batterie
Pin 7	Nicht verwendet	----
Pin 8	Schwarz	Masse von der Batterie
Pin 9	Nicht verwendet	----
Pin 10	Violett	Signalleitung
Pin 11	Rot/Weiß	+12 V CAN X
Pin 12	Schwarz/Weiß	Masse CAN X
Pin 13	Orange	CAN X Hi
Pin 14	Blau	CAN X Lo
Pin 15	Weiß	GPS-Erweiterung 1
Pin 16	Grau	GPS-Erweiterung 2
Pin 17	Braun	GPS-Erweiterung 3
Pin 18	Nicht verwendet	----



### Strom-/Kommunikationskabelstrang 006-765B2 an der Ballenpresse-Anhängevorrichtung IPM

(Deutsche Steckernummer: HDP26-24-18SN)

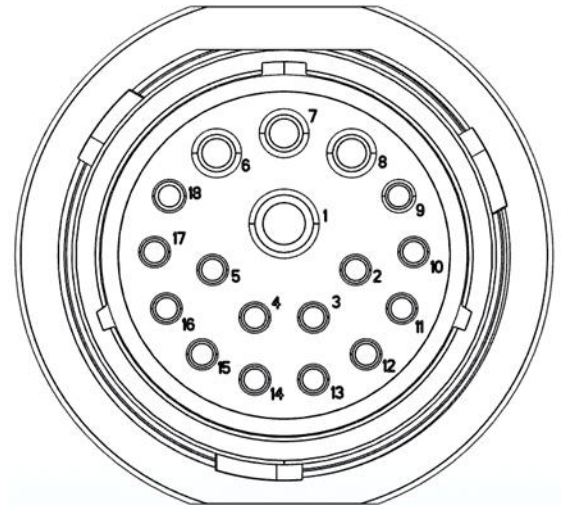
Pin 1	Nicht verwendet	----
Pin 2	Gelb	ISO CAN Hi
Pin 3	Grün	ISO CAN Lo
Pin 4	Rot	+12 V Stromversorgung zur ECU
Pin 5	Schwarz	Masse für ECU
Pin 6	Rot	+12 V Von der Batterie
Pin 7	Nicht verwendet	----
Pin 8	Schwarz	Masse von der Batterie
Pin 9	Nicht verwendet	----
Pin 10	Orange/Weiß	+12 V Stromversorgung für EOR
Pin 11	Nicht verwendet	----
Pin 12	Nicht verwendet	----
Pin 13	Nicht verwendet	----
Pin 14	Nicht verwendet	----
Pin 15	Nicht verwendet	----
Pin 16	Nicht verwendet	----
Pin 17	Nicht verwendet	----
Pin 18	Nicht verwendet	----



### Strom-/Kommunikationskabelstrang 006-765B2 an IPM Module

(Deutsche Steckernummer: HDP24-24-18SN)

Pin 1	Nicht verwendet	----
Pin 2	Gelb	ISO CAN Hi
Pin 3	Grün	ISO CAN Lo
Pin 4	Rot	+12 V Stromversorgung zur ECU
Pin 5	Schwarz	Masse für ECU
Pin 6	Rot	+12 V Von der Batterie
Pin 7	Nicht verwendet	----
Pin 8	Schwarz	Masse von der Batterie
Pin 9	Nicht verwendet	----
Pin 10	Orange/Weiß	+12 V Stromversorgung für EOR
Pin 11	Orange/Schwarz	Masse für EOR
Pin 12	Violett/Grün	EOR-Signal
Pin 13	Blau/Weiß	EOB-Signal
Pin 14	Grau/Rot	+12 V Stromversorgung für Magnetventil 1
Pin 15	Weiß/Schwarz	Masse für Magnetventil 1
Pin 16	Orange/Rot	+12 V Stromversorgung für Magnetventil 2
Pin 17	Weiß/Schwarz	Masse für Magnetventil 2
Pin 18	Nicht verwendet	----



### Magnetventil 1 Stecker am Ballenpressen-Kabelstrang 006-765B2

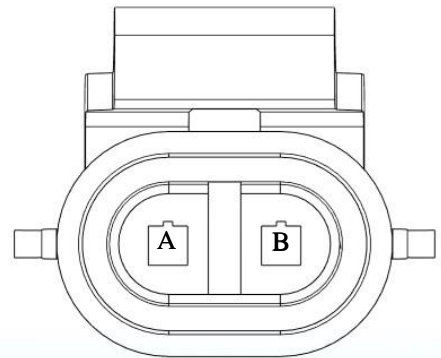
(Deutsche Steckernummer: APTIV 12052641)

Pin B	Grau/Rot	+12 V für Magnetventil 1
Pin A	Weiß/Schwarz	Masse für Magnetventil 1

### Magnetventil 2 Stecker am Ballenpressen-Kabelstrang 006-765B2

(Deutsche Steckernummer: APTIV 12052641)

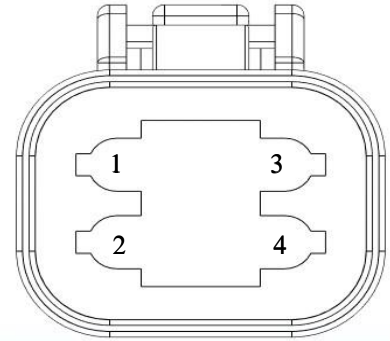
Pin B	Orange/Rot	+12 V für Magnetventil 2
Pin A	Weiß/Schwarz	Masse für Magnetventil 2



### CAN / IDM am Ballenpressen-Kabelstrang 006-765B2

(Deutsche Steckernummer: DT06-4S)

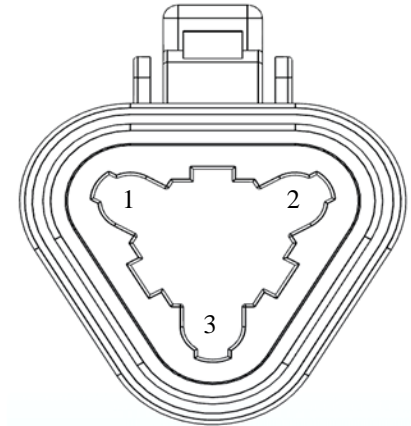
Pin 1	Rot	+12 V für ECU
Pin 2	Gelb	ISO CAN Hi
Pin 3	Grün	ISO CAN Lo
Pin 4	Schwarz	Masse für ECU



### Ballenendesensor-Stecker am Ballenpressen-Kabelstrang 006-765B2

(Deutsche Steckernummer: DT06-3S)

Pin 1	Orange/Weiß	+12 V für Ballenendesensoren
Pin 2	Orange/Schwarz	Masse für Ballenendesensoren
Pin 3	Blau/Weiß	Signal



### Reihensensor-Stecker am Ballenpressen-Kabelstrang 006-765B2

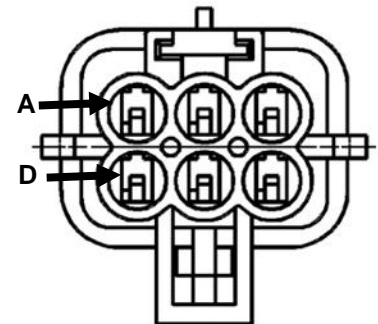
(Deutsche Steckernummer: DT06-3S)

Pin 1	Orange/Weiß	+12 V für Ballenendesensoren
Pin 2	Orange/Schwarz	Masse für Ballenendesensoren
Pin 3	Blau/Weiß	Signal

### Integrations-Kabelstrangstecker am Ballenpressen-Kabelstrang 006-765VA

(Stecker: APTIV 12052848)

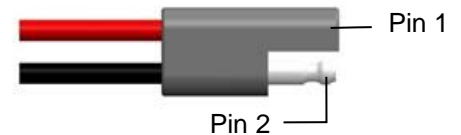
Pin A	Nicht verwendet	----
Pin B	Rot	TBC-Stromversorgung
Pin C	Nicht verwendet	----
Pin D	Grau	TBC-Masse
Pin E	Orange	CAN Hi
Pin F	Blau	CAN Lo



### Pumpenanschluss am Kabelstrang der 700er Steuerung

(16 AWG Zweidraht-Stecker)

Pin 1	Rot	Stromversorgung für Pumpe
Pin 2	Schwarz	Masse für Pumpe



# Teileliste

## 110 Gallonen-Tank – Sattel – Beine



Nicht abgebildet: Winkelstück  
Teilenr.: 003-EL3412

### Tankdeckel

Teilenr.: 005-9022H (8 Zoll Dia.)

\*Kontrollieren Sie den eingebetteten Buchstaben auf dem Tank, um zu sehen, welcher Deckel gemeint ist\*

### 110 Gallonen-Tank

Teilenr.: 005-9208

### Handlauf

Teilenr.: 001-6707HR

### Tankgurte

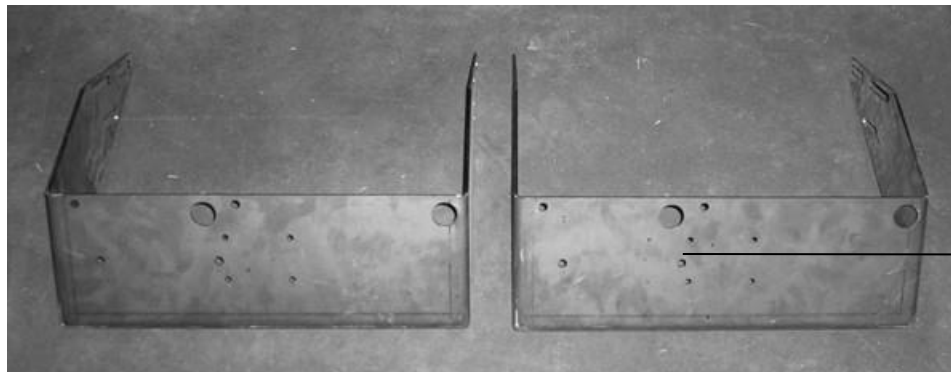
Teilenr.: 001-4402B

### Tank-Sattel

Teilenr.: 001-6707A

### Tankarmaturen

Teilenr.: 005-9100



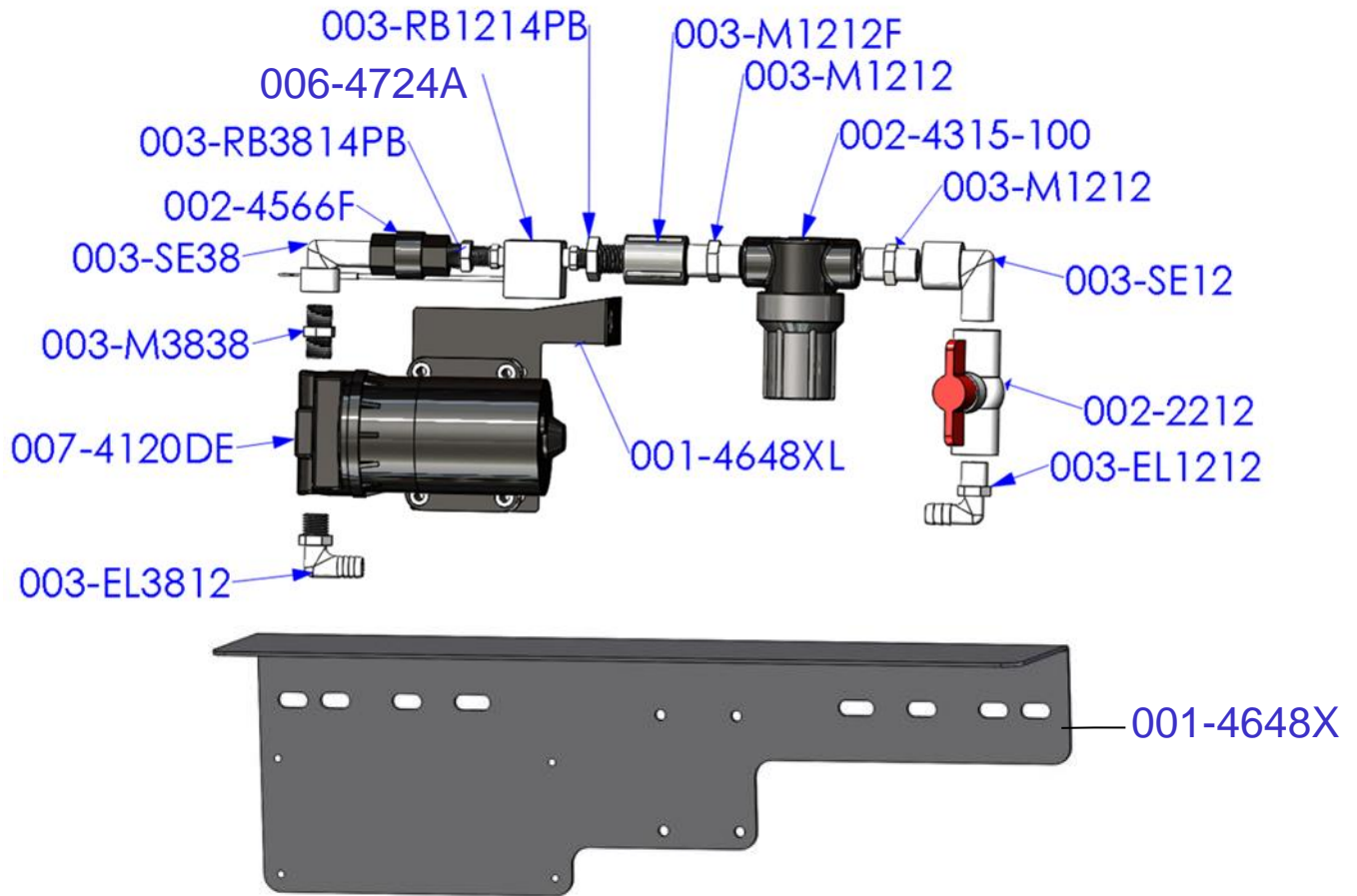
### Sattelbeine

Teilenr.: 001-6707C

### Beine für AGCO, Hesston, Massey und

\* Kompletter Tank-Montagesatz: 030-0491A-TK \*

## Teilleiste für die Pumpenbaugruppe



<u>Teilenr.</u>	<u>Beschreibung</u>	<u>Stk.</u>	<u>Teilenr.</u>	<u>Beschreibung</u>	<u>Stk.</u>
003-EL3812	3/8 Zoll MPT X 1/2 Zoll HB Winkelstück	1	003-M1212	1/2 Zoll Verbindungsstück	2
007-4120DE	Pumpenbaureihe 700	1	002-4315-100	1/2 Zoll LeitungsfILTER – 100 Maschen	1
003-M3838	Verbindungsstück 3/8 Zoll x 3/8 Zoll	1	003-SE12	1/2 Zoll Winkelstück	1
003-SE38	3/8 Zoll Winkelstück	1	002-2212	1/2 Zoll Kugelventil	1
002-4566F	3/8 Zoll Rückschlagventil	1	003-EL1212	1/2 Zoll MPT X 1/2 Zoll HB	1
003-RB3814PB	RB 3/8 Zoll x 1/4 Zoll Reduzierstück	1	001-4648XL	700er Pumpenträger	1
006-4724A	Durchflussmesser	1	001-4648X	Pumpenplattenhalterung	1
003-RB1214PB	RB 1/2 Zoll x 1/4 Zoll Reduzierstück	1	003-A1212	Nicht abgebildet	1
003-M1212F	1/2 Zoll Kupplung	1	003-A3812	Nicht abgebildet	1

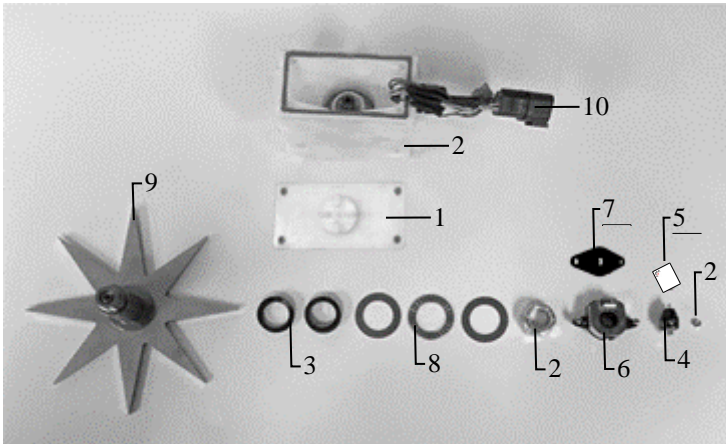
## Vollständige Baugruppe



\*Hinweis: Aufgrund alternativer Ballenpressenausführungen kann das Winkelstück 003-EL3812 durch das gerade Anschlussstück 003-A3812 ersetzt werden. Auch das Winkelstück 003-EL1212 kann durch das gerade Anschlussstück 003-A1212 ersetzt werden. Die beiden geraden Anschlussstücke sind im Lieferumfang enthalten.

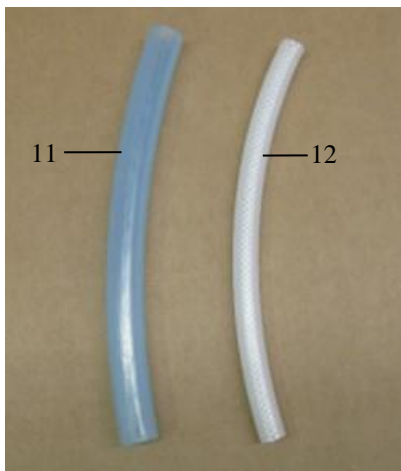


## Sternradsensoren



<u>Referenz</u>	<u>Beschreibung</u>	<u>Teilenr.</u>	<u>Stk.</u>
1	Blockabdeckung	006-4642UC	1
2	Sternradblock	006-4642UB	1
3	Sternraddichtung	006-4642UG	1
4	Elektrisch verstellbares Drehgelenk	006-4642A	1
5	Drehzapfeneinsatz	006-4642B	1
6	Encoder	006-4512E	1
7	Encoder-Halterung	006-4512P	1
8	Unterlegscheiben	006-4642K	1
9	Sternrad	006-4642US	1
10	Encoder-Kabelstrang (6-polig)	006-7307EM	1
NP	Kabelstrang Feuchtemessung (2-polig)	006-7307M	1
1-10	Sternrad-Baugruppe (mit Encoder)	030-4642UE	1
1-5, 8, 9, NP	Sternrad-Baugruppe (ohne Encoder)	030-4642U	1

## Schläuche



<u>Referenz</u>	<u>Beschreibung</u>	<u>Teilenr.</u>	<u>Stk.</u>
11	1/2 Zoll-Schlauch (Tank an Magnetventil)	002-9001	9,3 m (30 Fuß)
12	1/4-Zoll-Schlauch (Magnetventil an Spitzen)	002-9016	1,8 m (6 Fuß)

## Kabelstrang Feuchtemessung



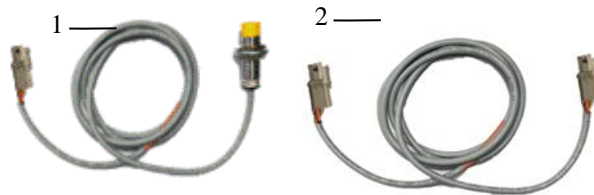
<u>Referenz</u>	<u>Beschreibung</u>	<u>Teilenr.</u>	<u>Stk.</u>
1	Kabelstrang Feuchtemessung	006-7307EM2	1

## Steuerbox und Kabelstränge



<u>Referenz</u>	<u>Beschreibung</u>	<u>Teilenr.</u>	<u>Stk.</u>	<u>Referenz</u>	<u>Beschreibung</u>	<u>Teilenr.</u>	<u>Stk.</u>
1	Stromzuführung Ballenpresse 20 Fuß (10,7 m)	006-765B	1	NP	Kabelstrang für die Integration von Ballenpressen	006-765VA	1
2	Stromzuführung Traktor	006-765IC	1	NP	Staubstopfen-Satz	006-765DP	1
3	Schlüsselschalter- Leitung	006-765CPH	1				
4	ISO-Pumpenmodul	006-7671LS	1				
5	ISO- Kommunikationsmodul	006-6673	1				

## Montagesatz für Ballenendesensor

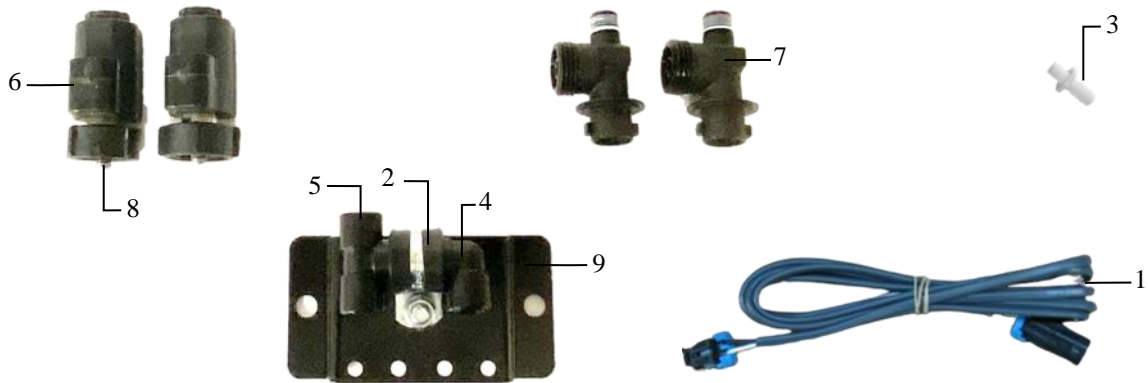


<u>Referenz</u>	<u>Beschreibung</u>	<u>Teilenr.</u>	<u>Stk.</u>
1	Ballenendesensor	006-7401	1
2	Ballenende-Ext.	006-7401EXT	1

Vollständige Baugruppe

EOB-LS-STD

## 700er Magnetventil-Paket

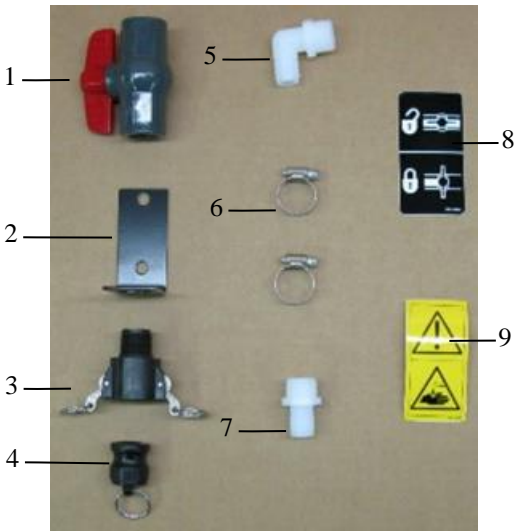


## Magnetventil-Pakete

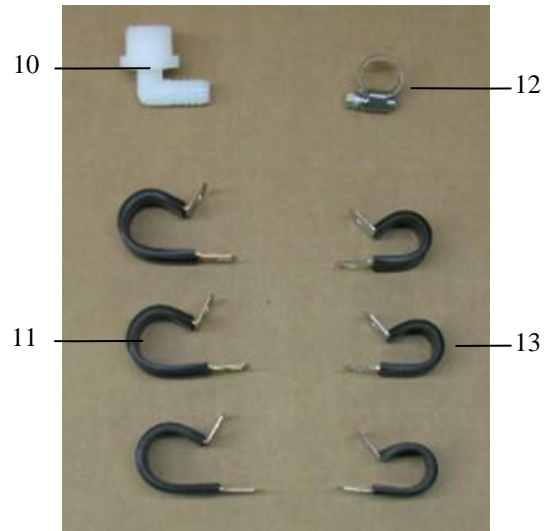
<u>Ref</u>	<u>Beschreibung</u>	<u>Teilenr.</u>	<u>Stk.</u>	<u>Ref</u>	<u>Beschreibung</u>	<u>Teilenr.</u>	<u>Stk.</u>
1	Magnetventil-Kabelstrang 1,5 m (5 Zoll)	006-3650-S1	2	6	Magnetventil	002-2203F	2
2	Schlauchklammer Nr. 6	003-9003	1	7	Magnetrückschlagventil	004-1207VF	2
3	1/4 Zoll x 1/2 Zoll Gerade Verschraubung	003-A1412	1	8	1/4 Zoll Nippel	003-M14	2
4	1/4 Zoll Winkelstück	003-SE14F	1	9	Magnetventil-Halter	001-4648DSH	1
5	1/4 Zoll T-Verschraubung	003-TT14SQ	1	NP	O-Ring-Satz	002-2203FG	2
					Vollständige Baugruppe	SOL-3SP-LSB	

# Schlauch und Ablass-/Fülleitung

PBA-1



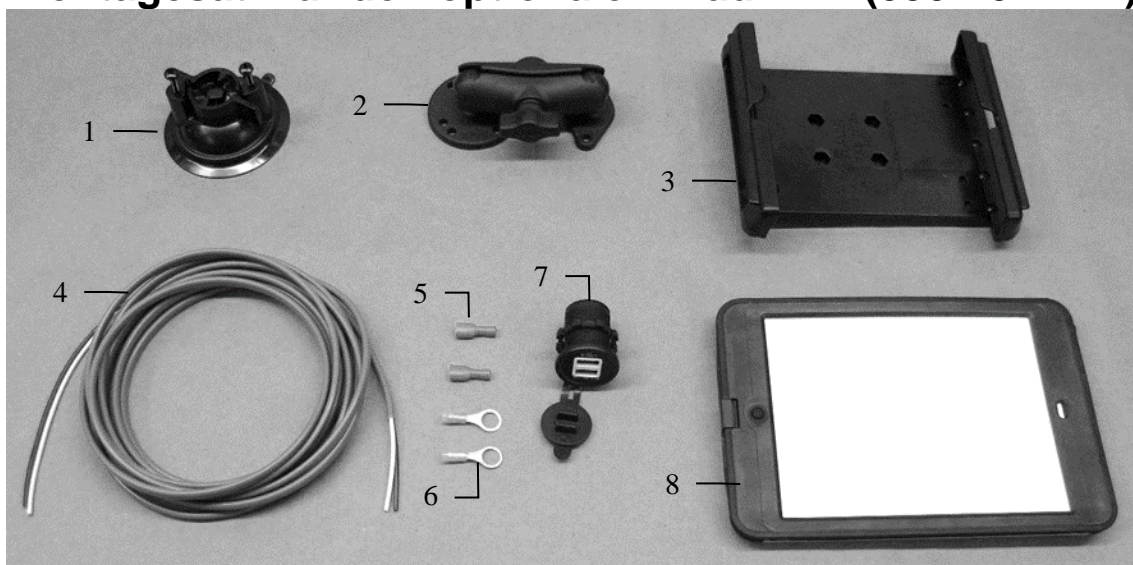
PBP-16



<u>Referenz</u>	<u>Beschreibung</u>	<u>Teilenr.</u>	<u>Stk.</u>
1	3/4 Zoll Kugelventil	002-2200	1
2	Ventilhalter	001-6702H	1
3	Buchsensteckverbinder	002-2204A	1
4	Absperrstecker	002-2205G	1
5	3/4 Zoll x 3/4 Zoll Winkelstück	003-EL3434	1
6	Schlauchklammer Nr. 10	003-9004	2
7	3/4 Zoll x 3/4 Zoll Gerade Verschraubung	003-A3434	1
	Kompletter Ablass-/Füll-Montagesatz	030-0493DFK	

<u>Referenz</u>	<u>Beschreibung</u>	<u>Teilenr.</u>	<u>Stk.</u>
8	Ventilaufkleber	DCL-8004	1
9	Gefahrenaufkleber	DCL-8001	1
10	3/4 Zoll x 1/2 Zoll Winkelstück	003-EL3412	1
11	3/4 Zoll Kabelschellen	008-9010	3
12	Schlauchklammer Nr. 6	003-9003	1
13	Kleine Kabelschelle	008-9009	3
10	3/4 Zoll x 1/2 Zoll Winkelstück	003-EL3412	1

## Montagesatz für den optionalen iPad Mini (030-2014MK)



Referenz	Beschreibung	Teilenr.	Stk.
1	Saugnapfhalterung	001-2012SCM	1
2	Zylinder-Montage	001-2012H	1
3	iPad Mini® Federbelastete Wiege (Mini 4)	001-2012SLC	1
4	1,6 mm (16 Gauge) Stromkabel	006-4723P	1
5	Buchse mit Kabelschuh	Hardware	2
6	Ösenschlaufenverbinder	Hardware	2
7	iPad Mini Ladegerät 12V	001-2012P	1
8	iPad Mini 4 Gehäuse	001-2012C4	1
NP	Sicherung 4 A	Hardware	1
	Montagesatz-Baugruppe	030-2014MK	
		(Enthält alle Teile)	

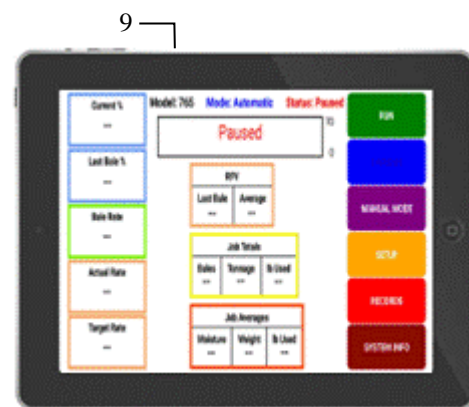
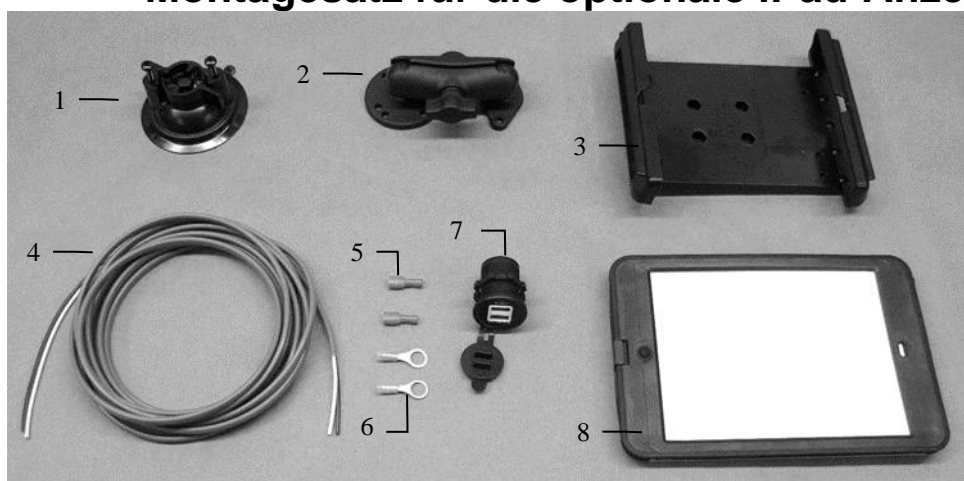
### Einbauanweisungen

- Identifizieren Sie die 12-V-Stromquelle für die anzuschließenden Kabel.
  - Ösen sind im Lieferumfang enthalten, wenn eine direkte Verdrahtung mit der Batterie gewünscht wird.
  - Testen Sie die Stromquelle des Schlüssels, wenn Sie möchten, dass die Stromversorgung des USB-Geräts mit dem Schlüssel abgeschaltet wird.
- Sobald die Stromquelle identifiziert ist, kürzen Sie die Drähte auf die gewünschte Länge.
- Crimpen Sie die beiden mitgelieferten Schnellverbinder an das weiße und das schwarze Kabel.
- Entfernen Sie die runde Sicherungsmutter aus Kunststoff vom USB-Stecker, bevor Sie die Kabel anschließen. Schwarz (+) Weiß (-).
- Die Drähte werden dann mit den entsprechenden Anschlüssen an der Unterseite des USB-Steckers verbunden
- Bohren Sie ein 1-1/8 Zoll-Loch (28,5 mm) an der gewünschten Montagestelle. Achten Sie darauf, dass Sie nach dem Bohren alle scharfen Kanten säubern.
- Führen Sie die Drähte durch die Montageöffnung.
- Wenn Sie die runde Kunststoffmutter zur Sicherung des Steckers verwenden, schieben Sie die Mutter wieder über die Verkabelung, bevor Sie die Kabel an die Stromquelle anschließen.
- Schließen Sie die Drähte an die angegebene Stromquelle an, wenn dies einfacher ist, bevor Sie den Stecker fest anziehen.
- Ziehen Sie den Stecker entweder mit der mitgelieferten runden Kunststoffmutter oder mit der Montageplatte und zwei Schrauben fest.
- Sobald die Verbindung hergestellt ist, schließen Sie ein USB-Ladekabel an den Stecker an und verbinden Sie ein mobiles Gerät/Tablet, um sicherzustellen, dass der Stecker wie gewünscht funktioniert (ggf. muss die Schlüssel-Stromversorgung richtig funktionieren).

HINWEIS: Dieser Stecker ist nicht zum Laden von zwei iPads geeignet. Das System könnte beschädigt werden, wenn dies versucht wird. Das System kann jedoch problemlos ein Mobiltelefon und ein iPad gleichzeitig aufladen.

\*iPad mini ist eine in den USA und anderen Ländern eingetragene Marke von Apple Inc.

## Montagesatz für die optionale iPad-Anzeige (030-4670DK)



Referenz	Beschreibung	Teilenr.	Stk.
1	Saugnapfhalterung	001-2012SCM	1
2	Zylinder-Montage	001-2012H	1
3	iPad Mini® Federbelastete Wiege (Mini 2)	001-2012SLC	1
4	1,6 mm (16 Gauge) Stromkabel	006-4723P	1
5	Buchse mit Kabelschuh	Hardware	2
6	Ösenschlaufenverbinder	Hardware	2
7	iPad Mini Ladegerät 12V	001-2012P	1
8	iPad Mini 4 Gehäuse	001-2012C4	1
9	iPad mini 4	006-2670IP	1
NP	Sicherung 4 A	Hardware	1
	Montagesatz-Baugruppe	030-2014MK (Enthält alle Teile)	

### Einbauanweisungen

- Identifizieren Sie die 12-V-Stromquelle für die anzuschließenden Kabel.
- Ösen sind im Lieferumfang enthalten, wenn eine direkte Verdrahtung mit der Batterie gewünscht wird.
- Testen Sie die Stromquelle des Schlüssels, wenn Sie möchten, dass die Stromversorgung des USB-Geräts mit dem Schlüssel abgeschaltet wird.
- Sobald die Stromquelle identifiziert ist, kürzen Sie die Drähte auf die gewünschte Länge.
- Crimpen Sie die beiden mitgelieferten Schnellverbinder an das weiße und das schwarze Kabel.
- Entfernen Sie die runde Sicherungsmutter aus Kunststoff vom USB-Stecker, bevor Sie die Kabel anschließen. Schwarz (+) Weiß (-).
- Die Drähte werden dann mit den entsprechenden Anschlüssen an der Unterseite des USB-Steckers verbunden
- Bohren Sie ein 1-1/8 Zoll-Loch (28,5 mm) an der gewünschten Montagestelle. Achten Sie darauf, dass Sie nach dem Bohren alle scharfen Kanten säubern.
- Führen Sie die Drähte durch die Montageöffnung.
- Wenn Sie die runde Kunststoffmutter zur Sicherung des Steckers verwenden, schieben Sie die Mutter wieder über die Verkabelung, bevor Sie die Kabel an die Stromquelle anschließen.
- Schließen Sie die Drähte an die angegebene Stromquelle an, wenn dies einfacher ist, bevor Sie den Stecker fest anziehen.
- Ziehen Sie den Stecker entweder mit der mitgelieferten runden Kunststoffmutter oder mit der Montageplatte und zwei Schrauben fest.
- Sobald die Verbindung hergestellt ist, schließen Sie ein USB-Ladekabel an den Stecker an und verbinden Sie ein mobiles Gerät/Tablet, um sicherzustellen, dass der Stecker wie gewünscht funktioniert (ggf. muss die Schlüssel-Stromversorgung richtig funktionieren).

HINWEIS: Dieser Stecker ist nicht zum Laden von zwei iPads geeignet. Das System könnte beschädigt werden, wenn dies versucht wird. Das System kann jedoch problemlos ein Mobiltelefon und ein iPad gleichzeitig aufladen.

\*iPad mini ist eine in den USA und anderen Ländern eingetragene Marke von Apple Inc.

## Optionaler Harvest Tec-Anzeigesatz (030-7670DK)



<u>Referenz</u>	<u>Beschreibung</u>
1	Saugnapfhalterung
2	Zylinder-Montage
3	Harvest Tec-Monitor
4	Anzeige-Kabelstrang
5	Montageplatte

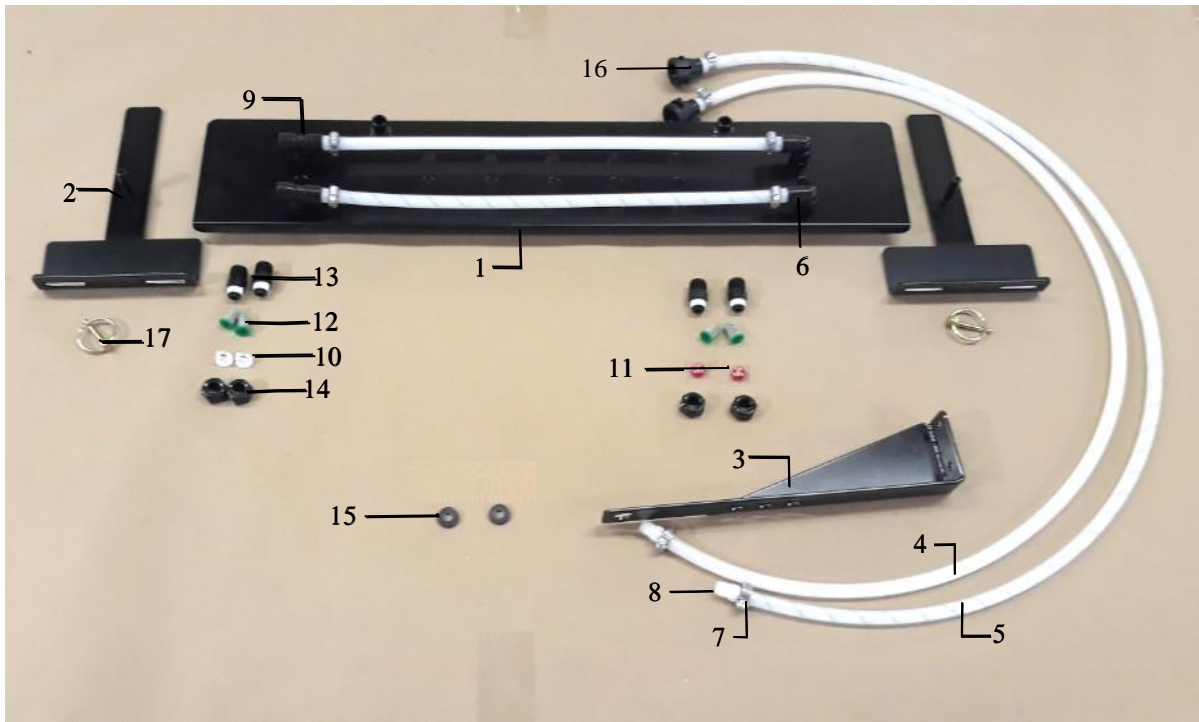
<u>Teilenr.</u>	<u>Stk.</u>
001-2012SCM	1
001-2012H	1
006-765GVT	1
006-765GH	1
001-700GH	1

### Einbauanweisungen

1. Identifizieren Sie die Verbindung des Kabelstrangs 006-765GH mit dem Kabelstrang des Traktors 006-765IC.
2. Vor dem Festschrauben sollten Sie den Kabelstrang mit dem Harvest Tec Display verbinden.
3. Ziehen Sie die Befestigung und die Anzeige fest. Straffen Sie den Kabelstrang, falls erforderlich.
4. Schalten Sie das System nach dem Anschluss ein und überprüfen Sie, ob die Anzeige ordnungsgemäß funktioniert.

**HINWEIS: DER BETRIEB IST NICHT MÖGLICH, WENN DIE HARVEST TEC-ANZEIGE UND DIE BALLENPRESSE VT GLEICHZEITIG ANGESCHLOSSEN SIND**

## 4518C-Montagesatz



<u>Ref</u>	<u>Beschreibung</u>	<u>Teilenr.</u>	<u>Stk.</u>	<u>Ref</u>	<u>Beschreibung</u>	<u>Teilenr.</u>	<u>Stk.</u>
1	Spritzschild	001-4435ES	1	10	1/4 Zoll Spitze	004-XR11008VK	2
2	Spritzschildhalterung	001-4435H	2	11	1/4 Zoll Spitze	004-XR11004VK	2
3	Ballenendehalterung	001-4648	1	12	Spitzenfilter – 100 Maschen	004-1203-100	4
4	1/4 Zoll Gewebes Schlauch	002-9016	5.5	13	Nylon-Düsenkörper	004-4722	4
5	1/4 Zoll Gewebes Schlauch – Blau	002-9016B	5.5	14	Nylon-Düsenkappe	004-4723	4
6	1/4 Zoll 90 Grad Winkelstück	003-SE14F	2	15	Gummischeibe	004-1207W	2
7	Mini-Schlauchklammer	003-9002	8	16	Buchse mit Schnellanschluss	004-1207H	2
8	1/4 Zoll x 1/4 Zoll Gerade Verschraubung	003-A1414	8	17	3/16 Zoll Klappsplint	008-4576	2
9	1/4 Zoll T-Verschraubung	003-TT14SQ	2				

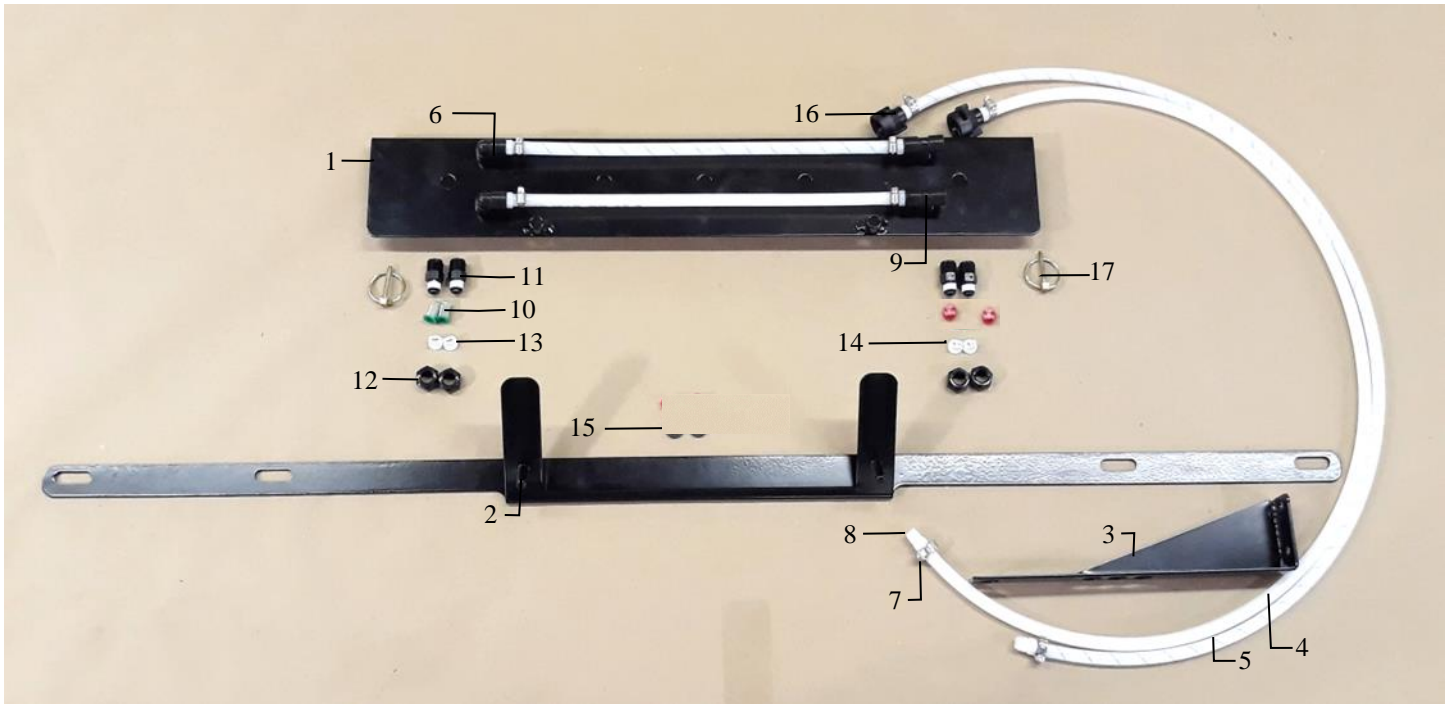
\*Die Farbe der Spitze kann sich ändern

Kompletter Montagesatz  
(Ref. 1–17)

030-4518C



## Modell 4519C-Montagesatz



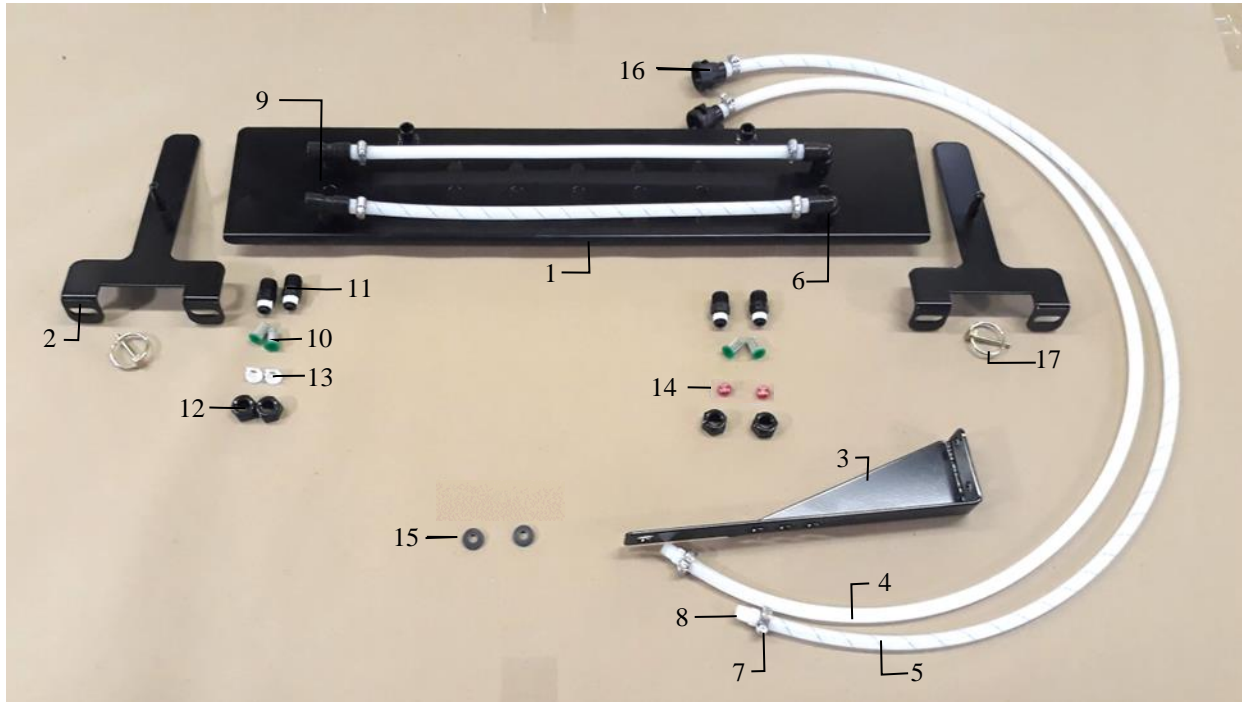
<u>Ref</u>	<u>Beschreibung</u>	<u>Teilenr.</u>	<u>Stk.</u>	<u>Ref</u>	<u>Beschreibung</u>	<u>Teilenr.</u>	<u>Stk.</u>
1	Spritzschild	001-4435AS	1	10	Spitzenfilter – 100 Maschen	004-1203-100	4
2	Spritzschildhalterung	001-4435J	1	11	Nylon-Düsenkörper	004-4722	4
3	Ballenendehalterung	001-4648	1	12	Nylon-Düsenkappe	004-4723	4
4	1/4 Zoll Gewebes Schlauch	002-9016	5,5	13	1/4 Zoll Spitze	004-XR11008VK	2
5	1/4 Zoll Gewebes Schlauch – Blau	002-9016B	5,5	14	1/4 Zoll Spitze	004-XR11004VK	2
6	1/4 Zoll 90 Grad Winkelstück	003-SE14F	2	15	Gummischeibe	004-1207W	2
7	Mini-Schlauchklammer	003-9002	8	16	Buchse mit Schnellanschluss	004-1207H	2
8	1/4 Zoll x 1/4 Zoll Gerade Verschraubung	003-A1414	8	17	3/16 Zoll Klappsplint	008-4576	2
9	1/4 Zoll T-Verschraubung	003-TT14SQ	2				

\*Die Farbe der Spitze kann sich ändern

Kompletter Montagesatz  
(Ref. 1–17)

030-4519C

## 4527C-Montagesatz



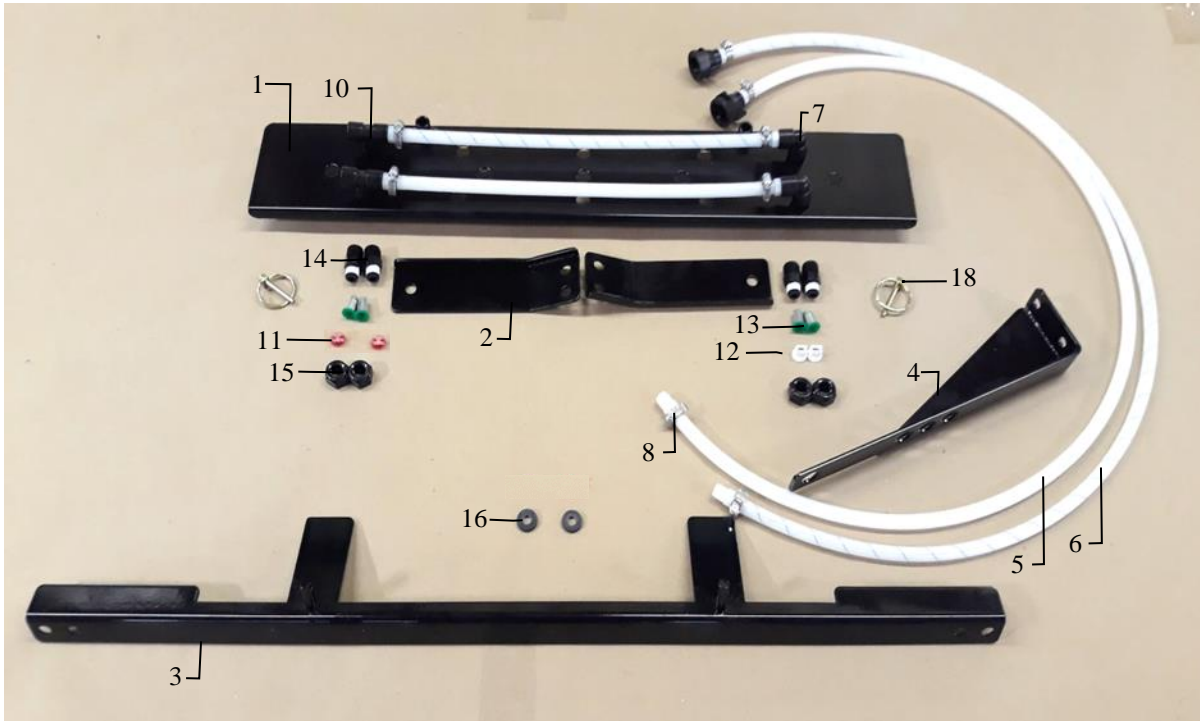
<u>Ref</u>	<u>Beschreibung</u>	<u>Teilenr.</u>	<u>Stk.</u>	<u>Ref</u>	<u>Beschreibung</u>	<u>Teilenr.</u>	<u>Stk.</u>
1	Spritzschild	001-4435ES	1	10	Spitzenfilter – 100 Maschen	004-1203-100	4
2	Spritzschildhalterung	001-4435HPC	2	11	Nylon-Düsenkörper	004-4722	4
3	Halterung für Ballenendesensor	001-4648	1	12	Nylon-Düsenkappe	004-4723	4
4	1/4 Zoll Gewebeschauch	002-9016	5,5	13	1/4 Zoll Spitze	004-XR11008VK	2
5	1/4 Zoll Gewebeschauch – Blau	002-9016B	5,5	14	1/4 Zoll Spitze	004-XR11004VK	2
6	1/4 Zoll 90 Grad Winkelstück	003-SE14F	2	15	Gummischeibe	004-1207W	2
7	Mini-Schlauchklammer	003-9002	8	16	Buchse mit Schnellanschluss	004-1207H	2
8	1/4 Zoll x 1/4 Zoll Gerade Verschraubung	003-A1414	8	17	3/16 Zoll Klappsplint	008-4576	2
9	1/4 Zoll T-Verschraubung	003-TT14SQ	2				

\*Die Farbe der Spitze kann sich ändern

Kompletter Montagesatz  
(Ref. 1–17)

030-4527C

## 4530C-Montagesatz



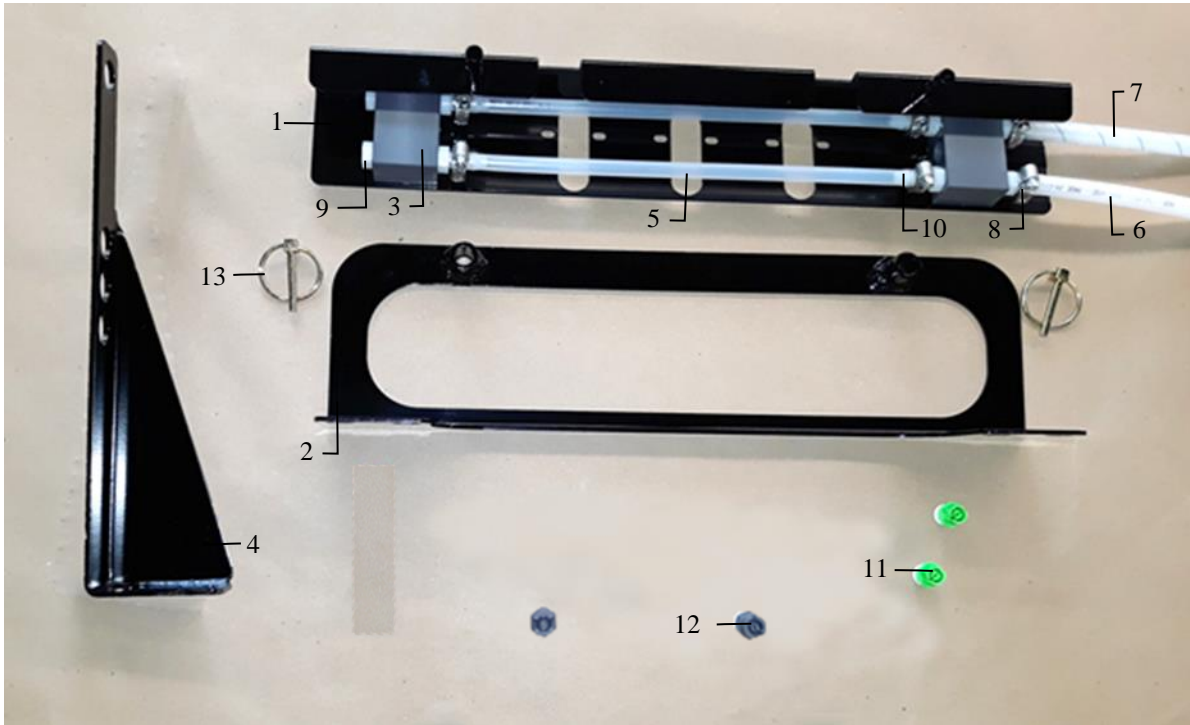
<u>Ref</u>	<u>Beschreibung</u>	<u>Teilenr.</u>	<u>Stk.</u>	<u>Ref</u>	<u>Beschreibung</u>	<u>Teilenr.</u>	<u>Stk.</u>
1	Spritzschild	001-4435AS	1	10	1/4 Zoll T-Verschraubung	003-TT14SQ	2
2	Spritzschildhalterung	001-4435XB	2	11	1/4 Zoll Spitze	004-XR11008VK	2
3	Spritzschildhalterung	001-4435XA	1	12	1/4 Zoll Spitze	004-XR11004VK	2
4	Ballenendehalterung	001-4648	1	13	Spitzenfilter – 100 Maschen	004-1203-100	4
5	1/4 Zoll Gewebeschauch	002-9016	5,5	14	Nylon-Düsenkörper	004-4722	4
6	1/4 Zoll Gewebeschauch – Blau	002-9016B	5,5	15	Nylon-Düsenkappe	004-4723	4
7	1/4 Zoll 90 Grad Winkelstück	003-SE14F	2	16	Gummischeibe	004-1207W	2
8	Mini-Schlauchklammer	003-9002	8	17	Buchse mit Schnellanschluss	004-1207H	2
9	1/4 Zoll x 1/4 Zoll Gerade Verschraubung	003-A1414	8	18	3/16 Zoll Klappsplint	008-4576	2

\*Die Farbe der Spitze kann sich ändern

Kompletter Montagesatz  
(Ref. 1–18)

030-4530C

## 4542C-Montagesatz

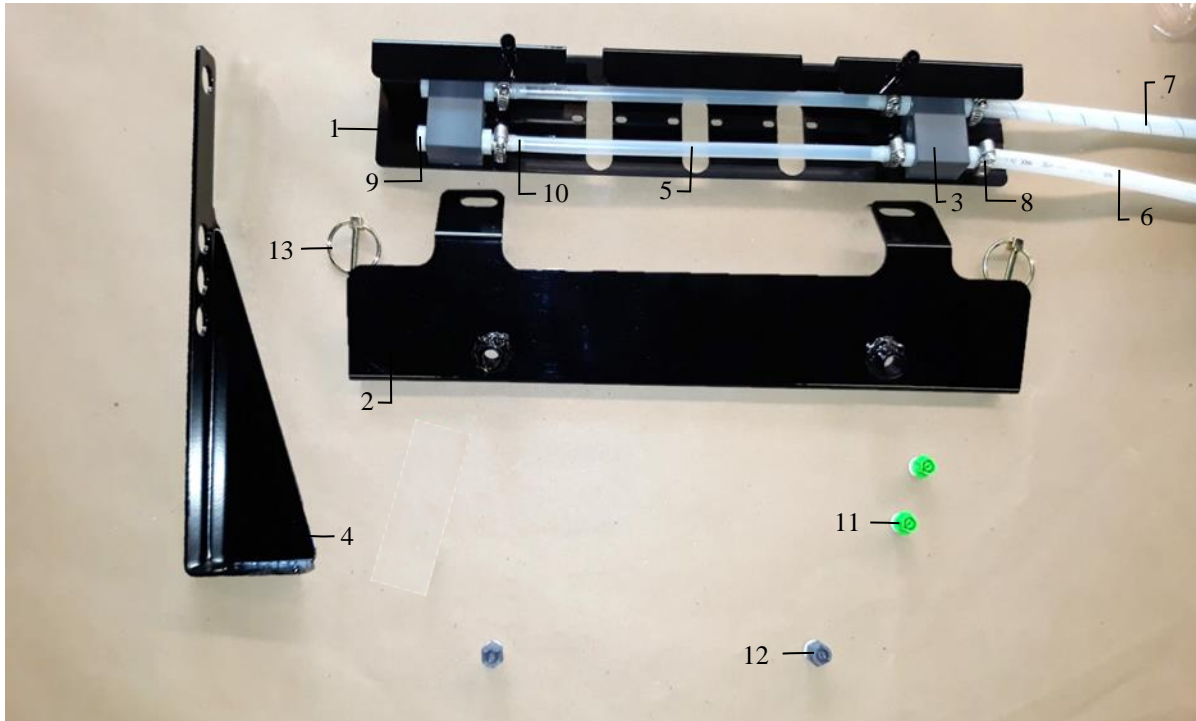


<u>Ref</u>	<u>Beschreibung</u>	<u>Teilenr.</u>	<u>Stk.</u>	<u>Ref</u>	<u>Beschreibung</u>	<u>Teilenr.</u>	<u>Stk.</u>
1	Spritzschild	001-4435NSX	1	8	Mini-Schlauchklammer	003-9002	8
2	Spritzschildhalterung	001-4435NAX	1	9	1/4 Zoll Sechskantstopfen	003-F14	2
3	Sprühverteilerblock	001-4435NSB	2	10	1/4 Zoll x 1/4 Zoll Gerade Verschraubung	003-A1414	8
4	Ballenendehalterung	001-4648	1	11	1/4 Zoll NPT-Spitze	004-T8008-PT	2
5	1/4 Zoll EVA-Rohr	002-9006	2	12	1/4 Zoll NPT-Spitze	004-T8004-PT	2
6	1/4 Zoll Gewebeschauch	002-9016	4	13	3/16 Zoll Klappsplint	008-4576	2
7	1/4 Zoll Gewebeschauch – Blau	002-9016B	4	NP	Gummischeibe	004-1207W	2
				NP	Buchse mit Schnellanschluss	004-1207H	2

\*Die Farbe der Spitze kann sich ändern

Kompletter Montagesatz 030-4542C  
(Ref. 1–13)

## 4544C-Montagesatz



<u>Ref</u>	<u>Beschreibung</u>	<u>Teilenr.</u>	<u>Stk.</u>	<u>Ref</u>	<u>Beschreibung</u>	<u>Teilenr.</u>	<u>Stk.</u>
1	Spritzschild	001-4435NSX	1	8	Mini-Schlauchklammer	003-9002	8
2	Spritzschildhalterung	001-4435U	1	9	1/4 Zoll Sechskantstopfen	003-F14	2
3	Sprühverteilerblock	001-4435NSB	2	10	1/4 Zoll x 1/4 Zoll Gerade Verschraubung	003-A1414	8
4	Ballenendehalterung	001-4648	1	11	1/4 Zoll NPT-Spitze	004-T8008-PT	2
5	1/4 Zoll EVA-Rohr	002-9006	2	12	1/4 Zoll NPT-Spitze	004-T8004-PT	2
6	1/4 Zoll Gewebeschlauch	002-9016	4	13	3/16 Zoll Klappsplint	008-4576	2
7	1/4 Zoll Gewebeschlauch – Blau	002-9016B	4	NP	Buchse mit Schnellanschluss	004-1207H	2
				NP	Gummischeibe	004-1207W	2

\*Die Farbe der Spitze kann sich ändern

Kompletter Montagesatz                      030-4544C  
(Ref. 1–13)

## ANMERKUNGEN

## **Harvest Tec LLC Garantie- und Haftungserklärung**

Harvest Tec LLC repariert oder ersetzt Komponenten, die sich innerhalb von 12 Monaten ab dem Herstellungsdatum als defekt erweisen. Unter keinen Umständen erstreckt sich diese Garantie auf Komponenten, die nach Ansicht von Harvest Tec LLC fahrlässig verwendet, falsch gebraucht, verändert oder durch Unfall beschädigt wurden oder wenn Reparaturen mit anderen als den von Harvest Tec LLC hergestellten und beziehbaren Teilen durchgeführt wurden.

Unsere Verpflichtung im Rahmen dieser Garantie beschränkt sich auf die kostenlose Reparatur oder den kostenlosen Ersatz von Teilen, die nach unserem Ermessen nachweislich fehlerhaft oder unsachgemäß ausgeführt sind, sofern das Teil innerhalb von 30 Tagen nach dem Ausfall an Harvest Tec LLC zurückgeschickt wird. Wenn festgestellt wird, dass im Harvest Tec-Applikatorsystem, in dem der Fehler aufgetreten ist, ein Konservierungsmittel für Heu verwendet wurde, das nicht der Marke Harvest Tec entspricht, behält sich Harvest Tec das Recht vor, den Garantieantrag nach eigenem Ermessen abzulehnen. Teile müssen über den Händler und Distributor unter Vorauszahlung der Transportkosten zurückgeschickt werden.

Diese Garantie ist nicht so auszulegen, dass Harvest Tec LLC für Verletzungen oder Schäden jeglicher Art, ob direkt, als Folge oder bedingt, an Personen oder Eigentum, haftbar gemacht werden kann. Darüber hinaus erstreckt sich diese Garantie nicht auf Ernteverluste, durch Verzögerungen oder andere Ursachen verursachte Verluste oder Gewinnaussichten. Harvest Tec LLC haftet nicht für eine Rückerstattung, die höher ist als die Kosten oder die Reparatur von Verarbeitungsfehlern.

Es gibt keine Gewähr, weder ausdrücklich noch stillschweigend, für die Gebrauchstauglichkeit oder Eignung für einen speziellen Zweck oder die Eignung aus anderem Grund.

Diese Garantie bietet keine Gewähr dafür, dass bestehende Bedingungen, die außerhalb der Kontrolle von Harvest Tec LLC liegen, keine Auswirkungen auf unsere Fähigkeit haben, Materialien zu beschaffen oder erforderliche Ersatzteile herzustellen.

Harvest Tec LLC behält sich das Recht vor, jederzeit Konstruktionsänderungen vorzunehmen, das Design zu verbessern oder die Spezifikationen zu ändern, ohne dass sich daraus eine Verpflichtung gegenüber den Käufern von bereits verkauften Maschinen und Teilen ergibt.

Stand 4/22

**HARVEST TEC LLC**  
**P.O. BOX 63**  
**2821 HARVEY STREET**  
**HUDSON, WI 54016**  
TEL.: 715-386-9100  
1-800-635-7468  
FAX: 715-381-1792  
E-Mail: [info@harvesttec.com](mailto:info@harvesttec.com)